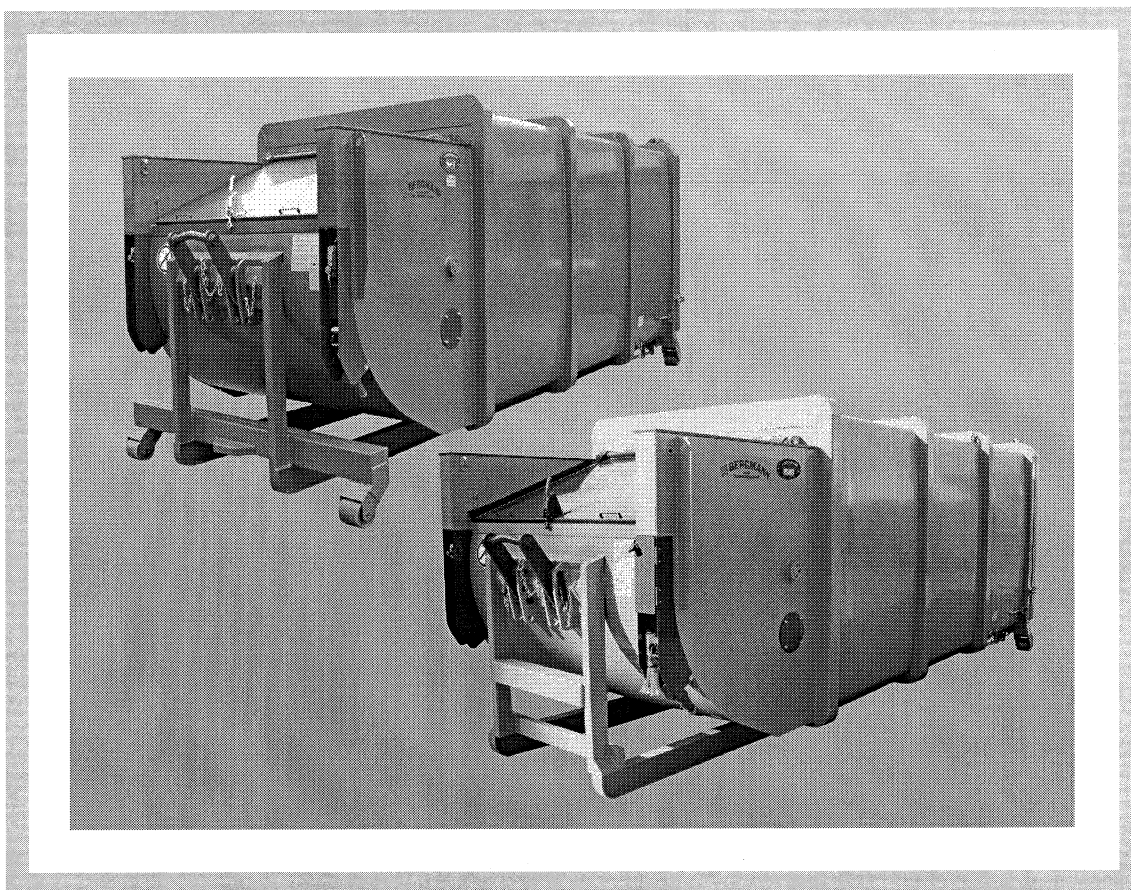




AVFALLSPRESSCONTAINER



B E T Y D A N D E D O K U M E N T

Maskintyp

MPB 906 ST / MPB 907 SN

Fabrik - Nr.

Byggnadsår

Bruksanvisningsnummer

16240

Innehållsförteckning

1. Förord	1.01
2. Inledning	2.
2.1 Översikt MPB 906	2.01
2.2 Översikt MPB 907	2.02
2.3 Funktionsbeskrivning.....	2.03
3. Säkerhetsanvisningar	3.
3.1 Symbol- och hänvisningsförklaringar	3.01
3.2 Säkerhetsregler	3.02
3.2.1 Organisatoriska åtgärder	3.02
3.2.2 Säkerhets- och skyddsanordningar	3.03
3.2.3 Säkerhetsanordningar	3.04
3.2.4 Risker genom elektrisk energi	3.04
3.2.5 Risker genom hydraulisk energi.....	3.04
3.2.6 Koppla maskinen tryckfri	3.05
3.2.7 Skötsel och underhåll	3.05
3.2.8 Anvisningar för nödsituation	3.05
3.3 Säkerhetsavstånd	3.06
4. Start	4.
5. Drift	5.
5.1 Ifyllning och start av maskinen	5.01
5.2 Fullvisare	5.03
5.3 Tömning av maskinen	5.04
6. Koppling	6.
6.1 Allmänt gällande	6.01
6.2 Motorskydd	6.02
6.3 Den elektriska styrningen	6.03
6.4 Frihjul	6.04
6.5 Driftstidsräknare	6.04
6.6 Centralströmbrytare	6.05
6.7 Flottör	6.05
6.8 Strömbrytare containeröppning	6.05
6.9 Supplementutrustningar	6.06
6.9.1 Täckplatta	6.06
6.9.2 Fullmeddelande genom ljudsignal eller blinkljus	6.06
6.9.3 Strömbrytare containerlåsning	6.07
6.9.4 Containers fullvisare.....	6.07
7. Hydraulikaggregat	7.
7.1 Allmänt gällande.....	7.01
7.2 Hydraulikoljasort	7.02
7.3 Oljebyte till hydraulikaggregat	7.02

Innehållsförteckning

8. Tekniska uppgifter	8.01
8.1 Tekniska uppgifter MPB 906	8.01
8.2 Tekniska uppgifter MPB 907	8.02
9. Maskinens mått	9.01
9.1 Maskinens mått MPB 906	9.01
9.2 Maskinens mått MPB 907	9.02
10. Underhåll	10.
10.1 Allmänt gällande	10.01
10.2 Underhålls- och inspektionslista	10.02
10.3 Lagerpunkternas smörjning	10.03
10.4 Rengöring av elmotor	10.04
11. Störningarnas elimination	11.
12. Smörjmedeltabell	12.01
13. Garanti och ansvarighet	13.
13.1 Användarens förpliktelser	13.01
13.2 Garanti och ansvarighet	13.01
13.3 Upphovsrätt	13.01
14. CE - Konformitetsförklaring	14.01
15. Tilläggsinformation	15.01

Reservdelarna	20.01
Presscontainer MPB 906	21.01 - 21.02
Presscontainer MPB 907	22.01 - 22.02
Hydraulikaggregat	23.01 - 23.02
Hydraulikventil MPB 906	24.01 - 24.02
Hydraulikventil MPB 907	25.01 - 25.02
Hydraulikledningar	26.01 - 26.02
Manöverpanel	27.01 - 27.02
Kopplings-skåp	28.01 - 28.02
Specialkomponenter	
Blinkljus / Signalljud	29.01 - 29.02
Täckplatta	29.03 - 29.04
Manöverpanel med fyllnadsindikering, som visar fyllnadsnivå 75% respektive 100%	29.05 - 29.06
Klistermärke / Diverse	29.07 - 29.08

1. Ändamålsenligt användande

Denna maskin är en stationärt använd avfallspresscontainer, som vid transport och tömning kan lyftas av ett tipplastfordon. Maskinen har tillverkats som kundanpassad lösning och är avsedd för ett specifikt anslutningssystem och lämpar sig därför endast för detta system.

AVFALLSPRESSCONTAINERN är endast konstruerad för komprimering av återvinningsvara och avfall och är därmed endast avsedd för dessa ändamål. Annan eller modifierad användning är inte förenlig med gällande bestämmelser. För skador som därav övertar Fa. BERGMANN inget ansvar.

Med användning i enlighet med bestämmelserna avses också

- att alla anvisningar i bruksanvisningen beaktas
- att inspektions- och underhållsarbeten utförs
- att alla till- och ombyggnader på maskinen är förbjudna.

En grundförutsättning för säkert handhavande och störningsfri drift är kännedom om grundläggande säkerhetsanvisningar och säkerhetsföreskrifter.

Denna bruksanvisning innehåller de viktigaste anvisningarna för att hantera maskinen säkert.

**Denna bruksanvisning skall alltid finnas tillgänglig
för maskinens handhavande personal
och skall förvaras omsorgsfullt.**

På grund av den ständiga vidareutvecklingen är avvikelser i tekniska uppgifter, avbildningar och mått möjliga.

Vid beställningar av reservdelar bör serienumret, reservdelens listasida och positionnummer anges.

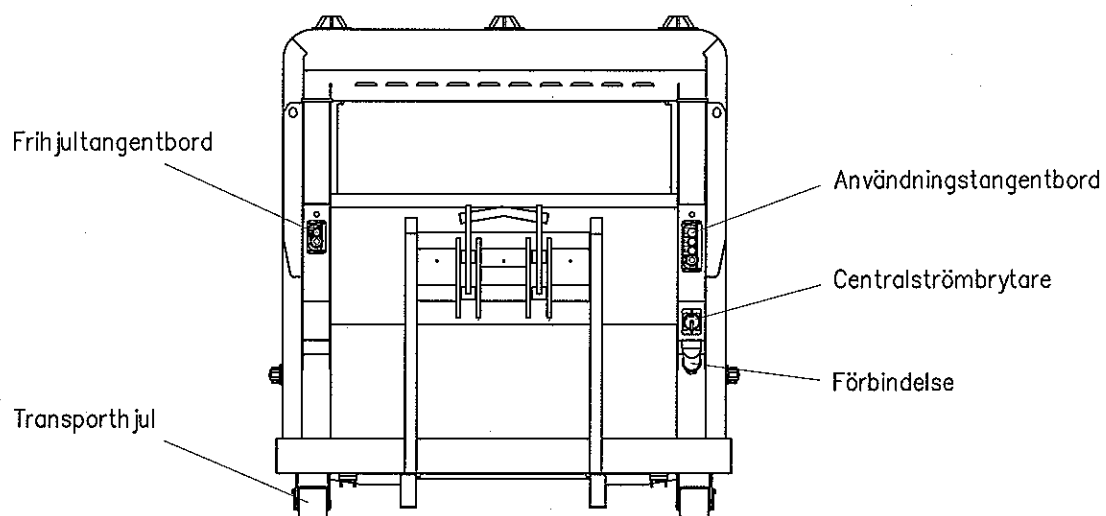
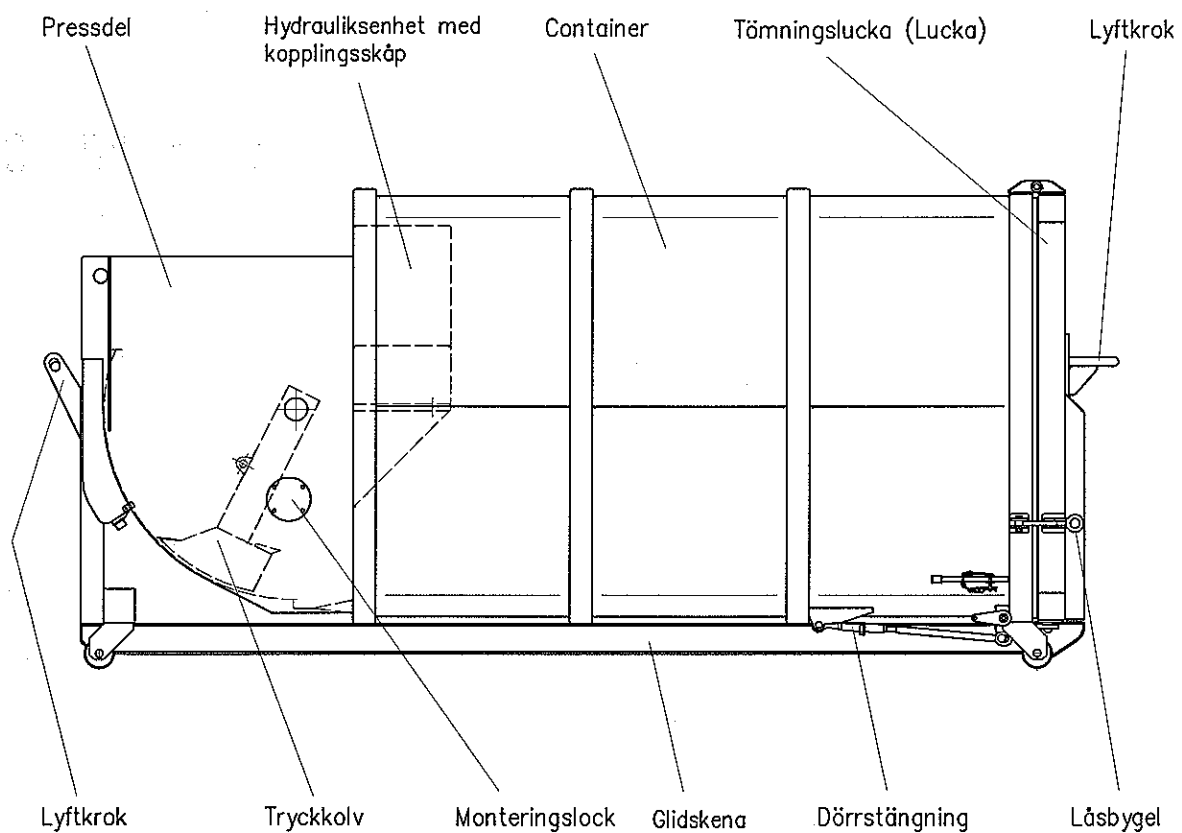
Typskylt :





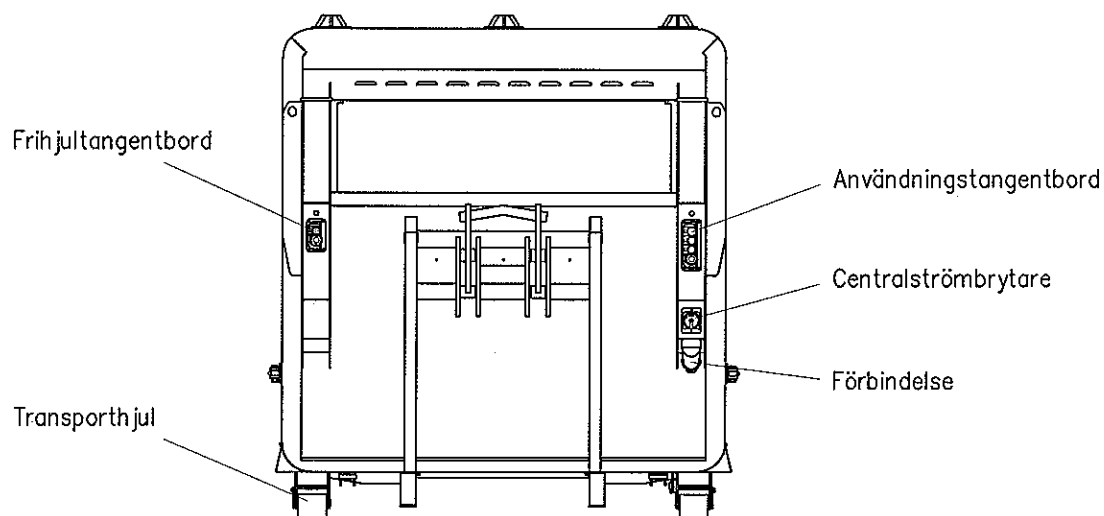
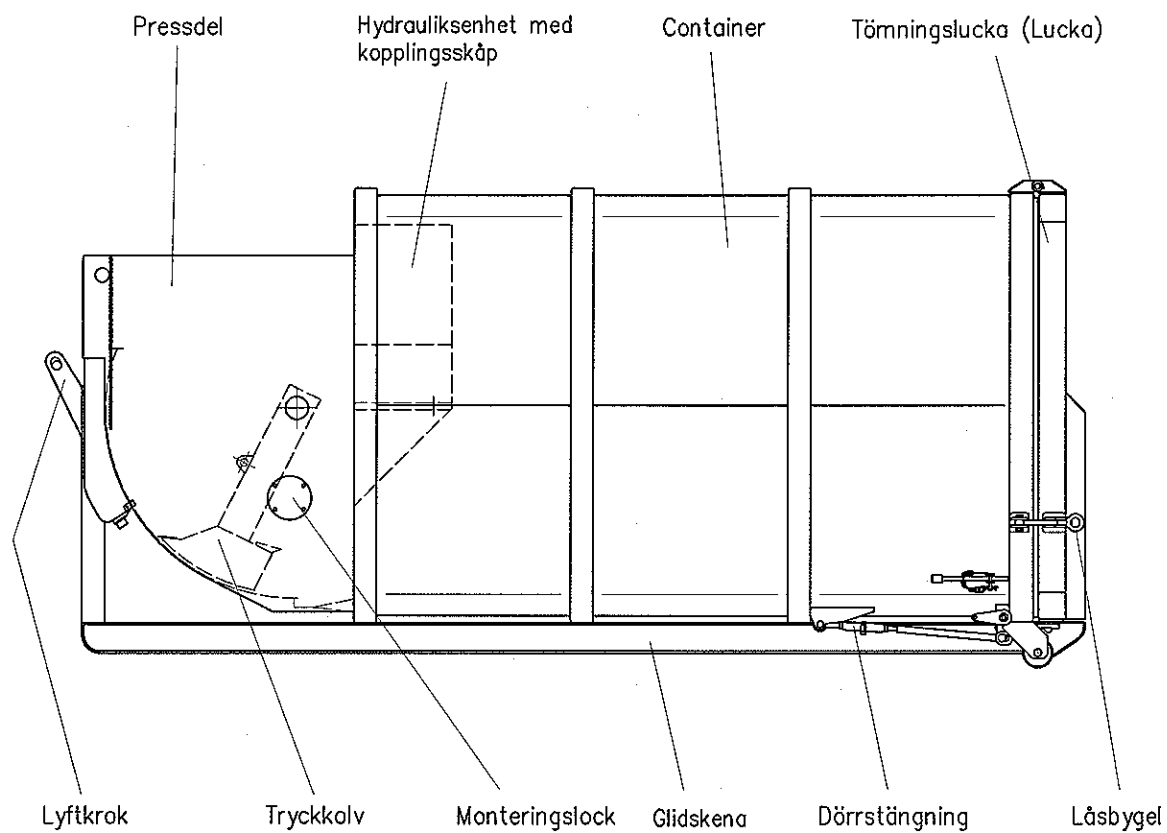
2. Inledning

2.1 Översikt MPB 906



2. Inledning

2.2 Översikt MPB 907



2. Inledning

2.2 Funktionsbeskrivning

BERGMANN - Maskinerna för avfallsindustrien - har mångårig och framgångsrik erfarenhet av att lösa sop- och avfallshanteringsproblem.

BERGMANN-AVFALLSPRESSCONTAINERN med en självrengörande presskolv, som körs in under sopmaterialet, tillverkas sedan 30 år av Fa. BERGMANN.

För att passa olika uppställningsplatsers mått och sopmängder finns maskinen i olika utföranden med maximala fyllnadsmängder på mellan 8 och 26 m³.

BERGMANN AVFALLSKOMPRIMATORER MPB 906 och MPB 907 är konstruerade för lyftning med tipplastfordon. Uppfångningskrokarna kan anpassas enligt kundens önskemål till respektive fordonstyp.

Maskinen kan fyllas kontinuerligt, eftersom inmatat material kontinuerligt bearbetas av presskolven, om och om igen.

Rengöringsarbeten under eller bakom presskolven är inte nödvändiga. Kolvens undersida avlägsnar med varje arbetsmoment eventuellt vidhäftande avfall på kanten mellan presskammare och container.

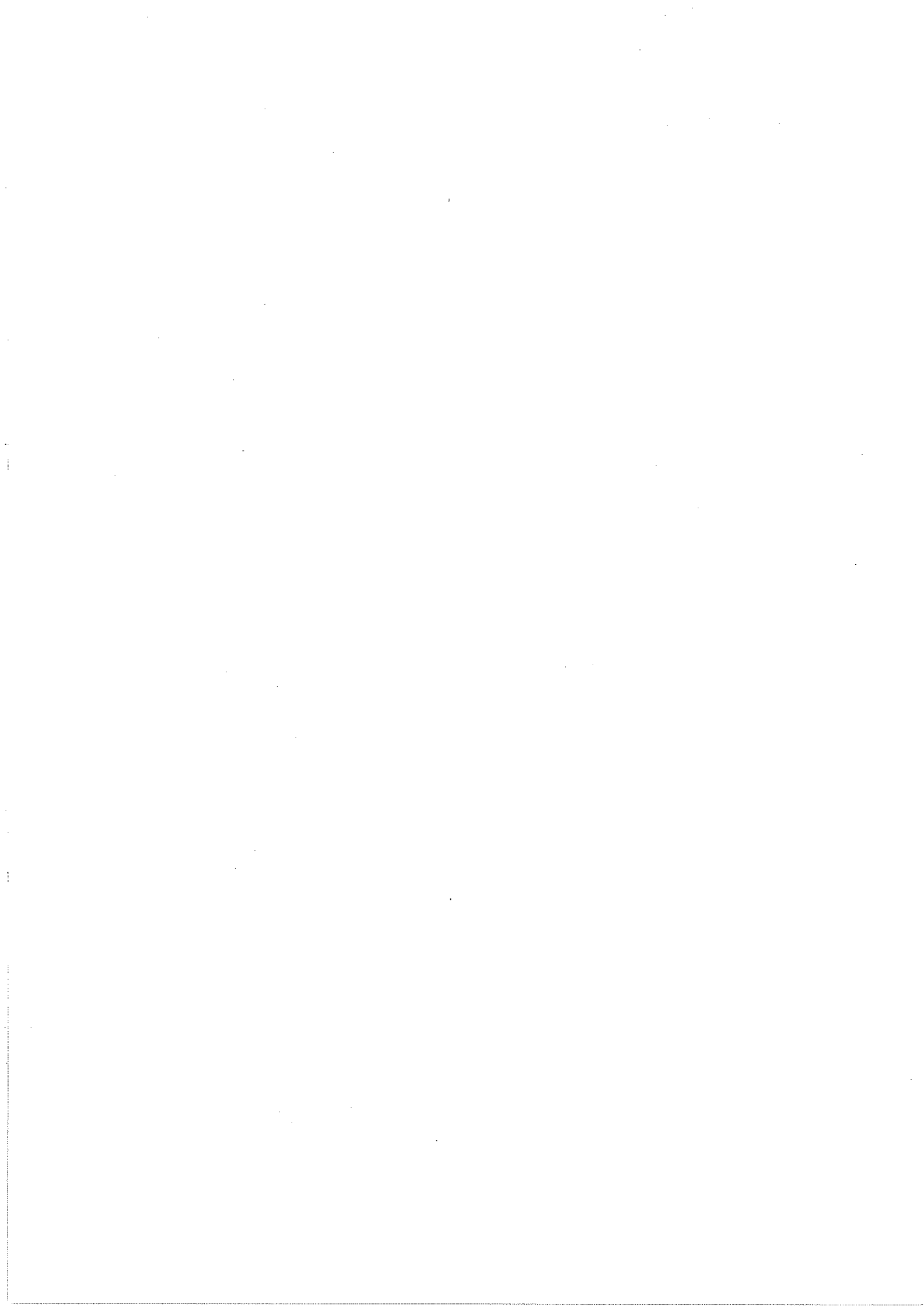
Driftaggregatet sitter i containerns överdel och är monterat utanför det så kallade smutsområdet. Därigenom skyddas aggregatet mot aggressiva vätskor i avfallet och mot väderpåverkan.

En robust och säker låsningsmekanism på tömningsluckan gör att inget material slipper ut.

Överskådliga tangentbord, frihjul och två NÖD-STOPP -strömbrytare hör till den seriemässiga leveransen, liksom ett tidsinställningsur för maskinens driftsbegränsning.

Optiska och / eller akustiska fullvisaren eller med fjäder uppmjukade locket över matningsöppning kan vara ändamålsenliga tillsatsutrustningar.

Den stora lönsamheten vid användande av MPB 906 / 907 beror på snabb arbetstakt och stora matningsöppningar i kombination med kraftig kompression, välvd containerform, vilken medger problemfri tömning, samt av reducerade transport-, personal, och lagringskostnader.



3. Säkerhetsanvisningar

3.1 Symbol- och hänvisningsförklaringar

I bruksanvisningen och på maskinen används följande varningssymboler :



Denna symbol betyder risk för livs- och hälsofara för person.

Missaktande av denna anvisning kan leda till svåra hälsovådliga konsekvenser och ytterst till livsfarliga skador.



Denna symbol betyder risk för farlig situation.

Missaktande av denna anvisning kan leda till lättare personskador eller skada på materiel.



Denna symbol hänvisar till viktig information.



Denna symbol varnar för farlig elektrisk spänning.



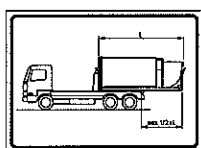
Denna symbol indikerar att det är förbjudet att beträda pressutrymmet.



Denna symbol hänvisar till att driftspersonalen skall ha både läst och förstått driftinstruktionen.



Denna symbol hänvisar till att maskinen skall kopplas från nätet och säkras mot återinkoppling när underhålls- och reparationsarbeten genomförs.



Detta piktogram förklarar lyftning av PRESSCONTAINERN med hjälp av krok.

Därvid får AVFALLSPRESSCONTAINERNS överskjutande del på lyftfordonet inte överstiga hälften av maskinens längd.

3. Säkerhetsanvisningar

För maskiner med specialutrustning finns följande piktogram :



Maskiner med skyddslucka ovanför inkastöppningen :

Denna symbol hänvisar till att det ej är tillåtet att sticka handen i skyddsluckans svängområde.



Denna symbol varnar för skador som kan uppstå på grund av felaktigt användande av skyddsluckan.



Maskiner med LYFT-TIPPANORDNING :

Denna symbol hänvisar till att det ej är tillåtet att vistas inom svängområdet samt under den upplyfta LYFT-TIPPANORDNINGEN.



Maskiner med automatisk start :

Denna symbol hänvisar till att maskinen startar automatiskt.

3.2 Säkerhetsregler



Maskinens säkerhet och funktionalitet är beroende av att dessa föreskrifter efterlevs.

De viktigaste anvisningarna återfinns också som klisteretikett på maskinen.

3.2.1 Organisatoriska åtgärder

- * Maskinen transporteras och töms med hjälp av rullflak. Varje maskin har tillverkats som kundanpassad lösning och är avsedd för ett specifikt anslutningssystem och lämpar sig därför endast för detta system.
- * Endast skolad och utbildad personal får arbeta med maskinen. Handhavande personal måste ha läst och förstått bruksanvisningen.
- * Handhavande personal skall bära erforderlig skyddsutrustning, såsom säkerhetsskor och handskar. Denna utrustning skall tillhandahållas av användaren.
- * Det är endast möjligt att driva maskinen utan fara, om belysningen är tillräcklig. Belysningen är operatörens ansvarsområde.
- * Förutom bruksanvisningen skall allmänt tillämpliga och lokala olycksförebyggande respektive miljöskyddande bestämmelser beaktas.

3. Säkerhetsanvisningar

- * Utan skriftligt tillstånd från firman BERGMANN får inga konstruktionsförändringar, till- och ombyggnader av maskinen göras. Detta gäller också för svetsning av bärande delar.
- * Trycket i hydrauliksystem får endast ändras av auktoriserad fackman från firman BERGMANN.
- * Det är förbjudet att genomföra förändringar av förseglade eller plomberade delar. Detta gäller i synnerhet för hydrauliska ventiler.
- * Använda ämnen och material skall behandlas och bortskaffas på lämpligt sätt.
- * Endast material som kan pressas samman får läggas i. Dörren kan annars skadas av stålbalkar, plankor etc..
- * Härdande material och ämnen, som underliggör särskilda avfallshanteringslagar, får inte pressas.
- * Material för vilka det föreligger en risk att slungas ut (hård plast, splittrande trädelar etc.) får inte pressas samman. Om man inte helt kan utesluta, att mindre delar slungas iväg, skall man stänga påfyllningsöppningen under pressningsprocessen med ett speciellt skyddslock. Locket måste vara godkänt av fabriken för den här användningen.
- * Strömtillförsel skall ske via gummislangledningen H07 RN-F.
- * Jordfelsbrytare på 30mA måste ingå i konstruktionen.

3.2.2 Säkerhets- och skyddsanordningar

- * Beträdande av eller handingripande i komprimeringsutrymmet är förbjudet.
- * Säkerställ innan maskinen startas, att ingen befinner sig i komprimeringsutrymmet respektive i containern.
- * Säkerhetsanordningar får inte avlägsnas eller förändras och måste vara i funktionsdugligt skick.
- * Vid funktionsfel skall maskinen omedelbart stoppas och felet åtgärdas.
- * Maskindelar som inte är i felfritt skick skall omedelbart bytas ut.
- * Uppställning av ramper och podier är endast tillåtet om säkerhetsavstånd beaktas (se punkt 3.3 "Säkerhetsavstånd").
- * Alla grepp, fotsteg, räcken, podier, plattformar, stegar skall hållas fria från smuts, snö och is.
- * Alla säkerhets- och riskhänvisningar på maskinen skall hållas i läsbart skick och om så krävs förnyas.
- * KOMPRIMATORER får inom områden som är allmänt tillgängliga, som torg etc. endast drivas under operatörens uppsikt. Om maskinen inte står under uppsikt måste huvudströmbrytaren vara säkrad med ett hänglås. Om maskinen är utrustad med ett skyddslock över påfyllningsöppningen, så måste detta vara stängt och även vara säkrat med ett hänglås. Nycklarna till låsen måste förvaras på ett säkert sätt.
- * Montagelocket för underhåll av cylindern får endast avlägsnas av skolad personal och med utdragen nätkontakt.
- * KOMPRIMATORER som är utrustade med fyra hjul måste säkras så att de inte kan rulla iväg av sig själva.
- * Lyftkroken på tömningsluckan är endast avsedd för rangering.
- * Om maskinen dras upp med hjälp av lyftkroken på transportfordonet får avfallskomprimatorns överskjutande del på lyftfordonet inte överstiga hälften av maskinens längd.
- * Låsning av avfallspresscontainern på tipplastfordonet skall ske i enlighet med fordonstillverkarens anvisningar. Fordonsföraren måste säkerställa att maskinen har låsts på vederbörligt sätt.
- * Under öppning av tömningsluckan och tömning av AVFALLSPRESSCONTAINERN är det förbjudet att vistas bakom tömningsluckan.
- * Efter tömning skall tömningsluckan åter förslutas och låsas.

3. Säkerhetsanvisningar

3.2.3 Säkerhetsanordningar

Innan arbetet påbörjas, måste man alltid kontrollera att följande säkerhetsanordningar fungerar korrekt.

Huvudströmbrytaren	När huvudströmbrytaren befinner sig i positionen OFF är maskinen fränkopplad vid alla poler. Det är inte möjligt att koppla till maskinen (se kap. 6.6)
De två STOPP knapparna	När man trycker på en av de båda STOPP knapparna kopplas maskinen från (se kap. 5.1)
Frigörandeknappen	När den här knappen är intryckt, körs presskolven tillbaka till cylinderns bakre slutposition. Därmed förhindras att presskolven stänger öppningen till containern (se kap. 6.4)

3.2.4 Risker genom elektrisk energi

- * Arbeten på elförsörjningen får endast utföras av elteknisk fackman.
- * Den elektriska utrustningen på maskinen skall regelbundet kontrolleras. Brister, som lösa kontakter respektive smälta kablar måste omedelbart åtgärdas.
- * Om man konstaterar en defekt på den elektriska utrustningen är det förbjudet att fortsatt driva maskinen. Detta gäller tills auktoriserad fackpersonal har fastställt, att alla fel har reparerats korrekt.
- * Kopplingsskåpet skall alltid hållas stängt och får endast öppnas av auktoriserad personal.
- * Stickkontakter får endast lossas respektive kopplas när spänningen är frånslagen.
- * Vid nätanslutning skall lokala eltekniska föreskrifter beaktas.
- * Inställningen av motorskyddet får inte förändras.
- * Dammlager kan i samband med elektriska delar leda till farliga explosioner. Därför skall dessa lager regelbundet avlägsnas.

3. Säkerhetsanvisningar

3.2.5 Risker genom hydraulisk energi

- * Arbeten på hydrauliska konstruktionsdelar får endast utföras av personal med speciell kunskap och erfarenhet av hydraulik.
- * Den hydrauliska utrustningen skall regelbundet kontrolleras. Brister, som t. ex. förslitningar på slangar respektive läckage vid skruvkontakter måste omedelbart åtgärdas.
- * Systemavsnitt och tryckledningar som skall öppnas för reparationsarbete, skall först göras trycklösa (se kapitel 3.2.6). Vätska som under högt tryck tränger ut kan annars genomtränga huden och orsaka svåra skador.

3.2.6 Koppla maskinen tryckfri

- * Maskinen måste stå på ett fast, jämnt underlag.
- * KOMPRIMATORER skall skiljas från elnätet och säkras mot en återtillkoppling.
- * De båda hydraulikcylindrarna måste vara utkörda. D.v.s. presskolven måste befinna sig nere i påfyllningsrummet.
- * Gällande maskiner med en LYFT-TIPPANORDNING (LTA), måste LTA:s båda hydraulikcylindrar vara helt inkörda. D.v.s. LTA måste befinna sig i grundpositionen. Grundposition innebär, att behållaren kan skjutas in.

3.2.7 Skötsel och underhåll

- * Föreskrivna underhålls- och inspektionsarbeten skall genomföras enligt angivna intervaller. (se kapitel 10 "Skötsel och underhåll").
- * Underhålls- och reparationsarbeten får endast utföras av fackpersonal med tillämpliga kunskaper. Därvid skall maskinen avskiljas från elförsörjningen, så att inte oavsiktlig återinkoppling kan ske.
- * Underhållsområdet skall, om så krävs, avspärras.
- * Om underhållspersonalen måste beträda maskinen genom avlastningsdörren, så måste dörren säkras på ett tillfredsställande sätt. Lyft i detta syfte upp dörren med hjälp av en lyftkran. Placera därefter dessutom en stabil ställning med en minimibärförmåga på 1,5 t under dörren.
- * I förekommande fall skall certifierad och ändamålsenlig stege eller arbetslift användas. dessa hjälpmedel skall tillhandahållas av användaren.
- * Större konstruktionsdelar skall vid utbyte säkras med hjälp av lyftdon.
- * Hydraulik-slangledningar skall bytas ut minst vart sjätte år, även om inga säkerhetsrelevanta fel kan upptäckas.
- * Vid utbyte skall uteslutande original-reservdelar användas.
- * Efter avslutat underhållsarbete skall säkerställas att all säkerhetsanordningar fungerar (se kapitel 3.2.3).

3.2.8 Anvisningar för nödsituation

- * I nödsituation skall alltid NÖD-STOPP -knappen och frihjulsknappen aktiveras.
- * Brinnande olja måste släckas med CO₂-släckare eller pulversläckare.
- * Bränder i den elektriska styrningen skall släckas med CO₂-släckare.

3. Säkerhetsanvisningar

3.3 Säkerhetsavstånd

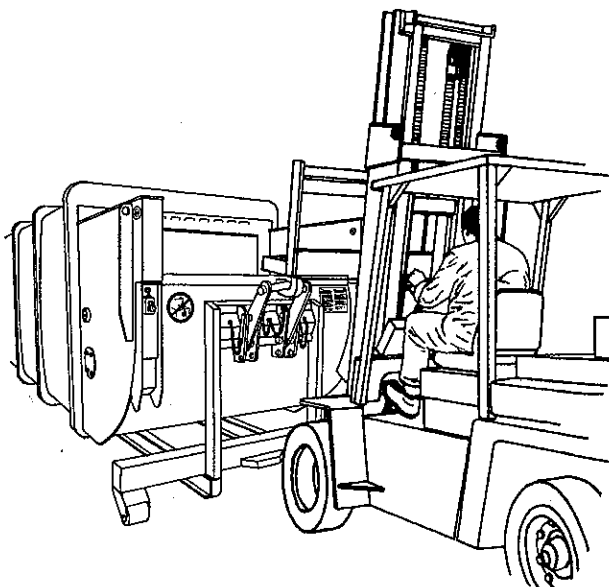
Räckhåll över skyddskonstruktioner										
Riskområdes höjd a [mm]	Skyddskonstruktioners höjd b ¹⁾ [mm]									
	1000	1200	1400 ²⁾	1600	1800	2000	2200	2400	2600	2700
	Horisontellt avstånd från riskområde c [mm]									
2700	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2600	900	800	700	600	600	500	400	300	100	-
2400	1100	1000	900	800	700	600	400	300	100	-
2200	1300	1200	1000	900	800	600	400	300	-	-
2000	1400	1300	1100	900	800	600	400	-	-	-
1800	1500	1400	1100	900	800	600	-	-	-	-
1600	1500	1400	1100	900	800	500	-	-	-	-
1400	1500	1400	1100	900	800	-	-	-	-	-
1200	1500	1400	1100	900	700	-	-	-	-	-
1000	1500	1400	1000	800	-	-	-	-	-	-
800	1500	1300	900	600	-	-	-	-	-	-
600	1400	1300	800	-	-	-	-	-	-	-
400	1400	1200	400	-	-	-	-	-	-	-
200	1200	900	-	-	-	-	-	-	-	-
0	1100	500	-	-	-	-	-	-	-	-
¹⁾ Skyddskonstruktioner med höjd under 1000 mm är inte inkluderade, för att de inte begränsar rörelse tillfredsställande. ²⁾ Skyddskonstruktioner, som är lägre än 1400 mm, borde inte användas utan ytterligare säkerhetstekniska åtgärder.										
Räckhåll genom öppningar										
Kroppsdelen	 Öppning e [mm]	Krets	Kvadrat	Slits						
		Säkerhetsavstånd r [mm]								
Fingerspets	$e \leq 4$	≥ 2	≥ 2	≥ 2						
	$4 < e \leq 6$	≥ 5	≥ 5	≥ 10						
Finger eller hand	$6 < e \leq 8$	≥ 5	≥ 5	≥ 20						
	$8 < e \leq 10$	≥ 20	≥ 20	≥ 80						
	$10 < e \leq 12$	≥ 80	≥ 80	≥ 100						
	$12 < e \leq 20$	≥ 120	≥ 120	≥ 120						
	$20 < e \leq 30$	≥ 120	≥ 120	≥ 850 ¹⁾						
Arm	$30 < e \leq 40$	≥ 120	≥ 120	≥ 850						
	$40 < e \leq 120$	≥ 850	≥ 850	≥ 850						
¹⁾ Om slitsformad öppning är ≤ 65 mm, verkar tummen som begränsning och säkerhetsavståndet kan reduceras till 200 mm. Jämför öppningars säkerhetsavstånd gäller för personer, som är äldre än 14 år.										
Vidare informationer DIN EN ISO 13857										

4. Start



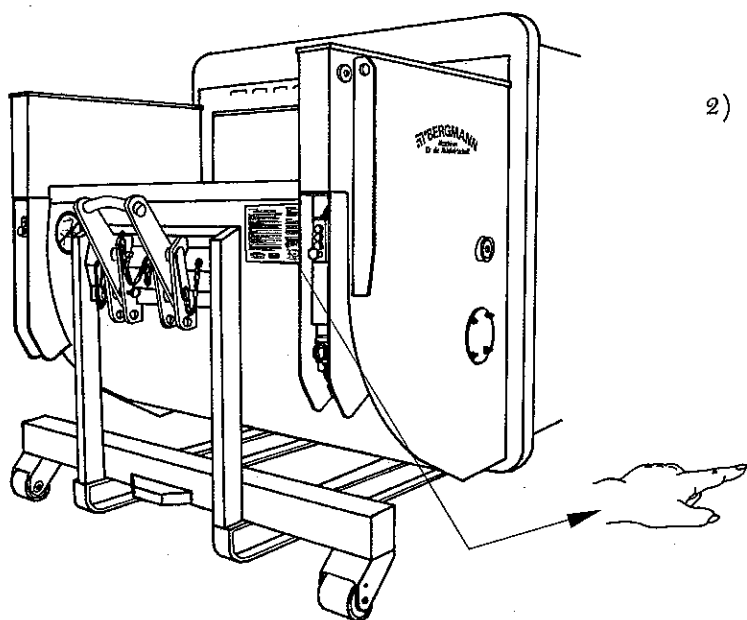
Idrifttagande vid leverans sker av auktoriserad fackman från firman BERGMANN.

Vid första idrifttagande och vid senare förflyttning av avfallsprescontainern skall följande anvisningar beaktas:



- 1) Transportera AVFALLSPRESSCONTAINERN till en uppställningsplats med fast, jämn mark.

På framsidan och på tömningsluckan (MPB 906) finns därför särskilda lyftkrokar.

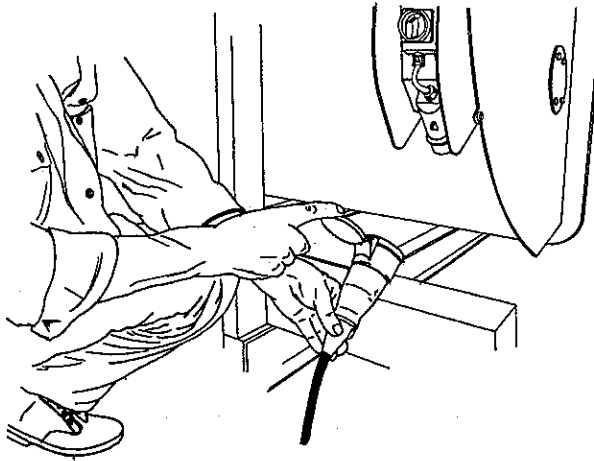


- 2) Kontrollera före start, att nätspänning överensstämmer med apparats spänning. Spänningarna är märkta på etiketten på AVFALLSPRESSCONTAINERNS framsida.

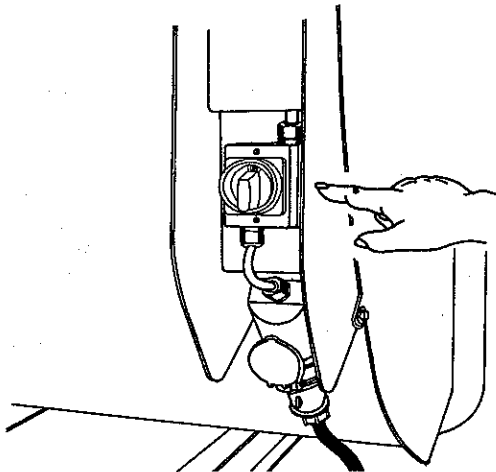
	Nominellspänning	<input type="radio"/> 220-240V3~	<input type="radio"/> 480V3~
		<input checked="" type="radio"/> 380-415V3~	<input type="radio"/> 60 Hz
	Frekvens	<input checked="" type="radio"/> 50 Hz	
	Säkring(byggnad)	3x25A	
	Kapacitet	5,5kW	
Skyddsätt	IP54		

(t. ex. med 380V, 50Hz)

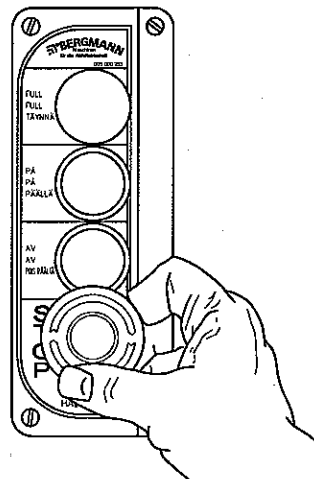
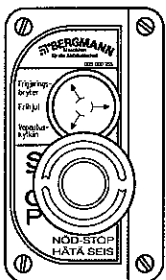
4. Start



- 3) Vid spänningsöverensställelse kan AVFALLSPRESSCONTAINERN anslutas till elnät.



- 4) Centralströmbrytare ställs i position ON.



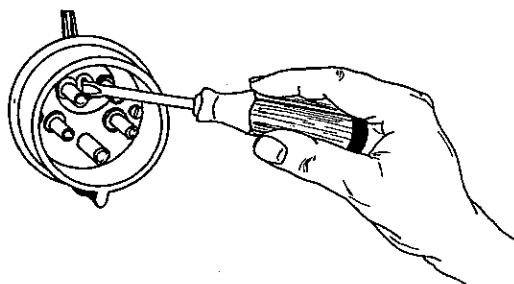
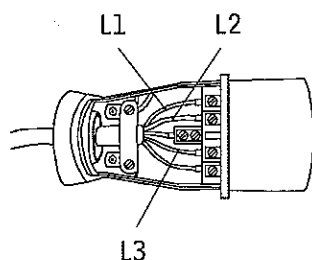
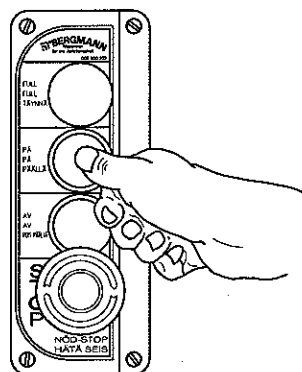
- 5) De båda NÖD-STOPP -knapparna regleras genom vridning åt höger.



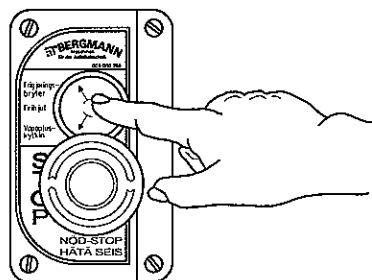
Vid störningar och fara bör maskinen genast kopplas av genom att aktivera NÖD-STOPP -knapparna.

4. Start

PÅ
PÅ
PÅALLÅ



Frihjul



- 6) Efter anslutning till elnätet måste motorns rotationsriktning testas.

Därvid aktiveras knappen PÅ.
Om rotationsriktningen stämmer åker presskolven tillbaka.



Om detta inte sker måste maskinen omedelbart skiljas från elförsörjningen och motorns rotationsriktning ändras.

För detta finns det två möjligheter :

- * I matningsledningen byts två av de tre faserna.



Detta arbete får endast utföras av behörig elektriker.

eller

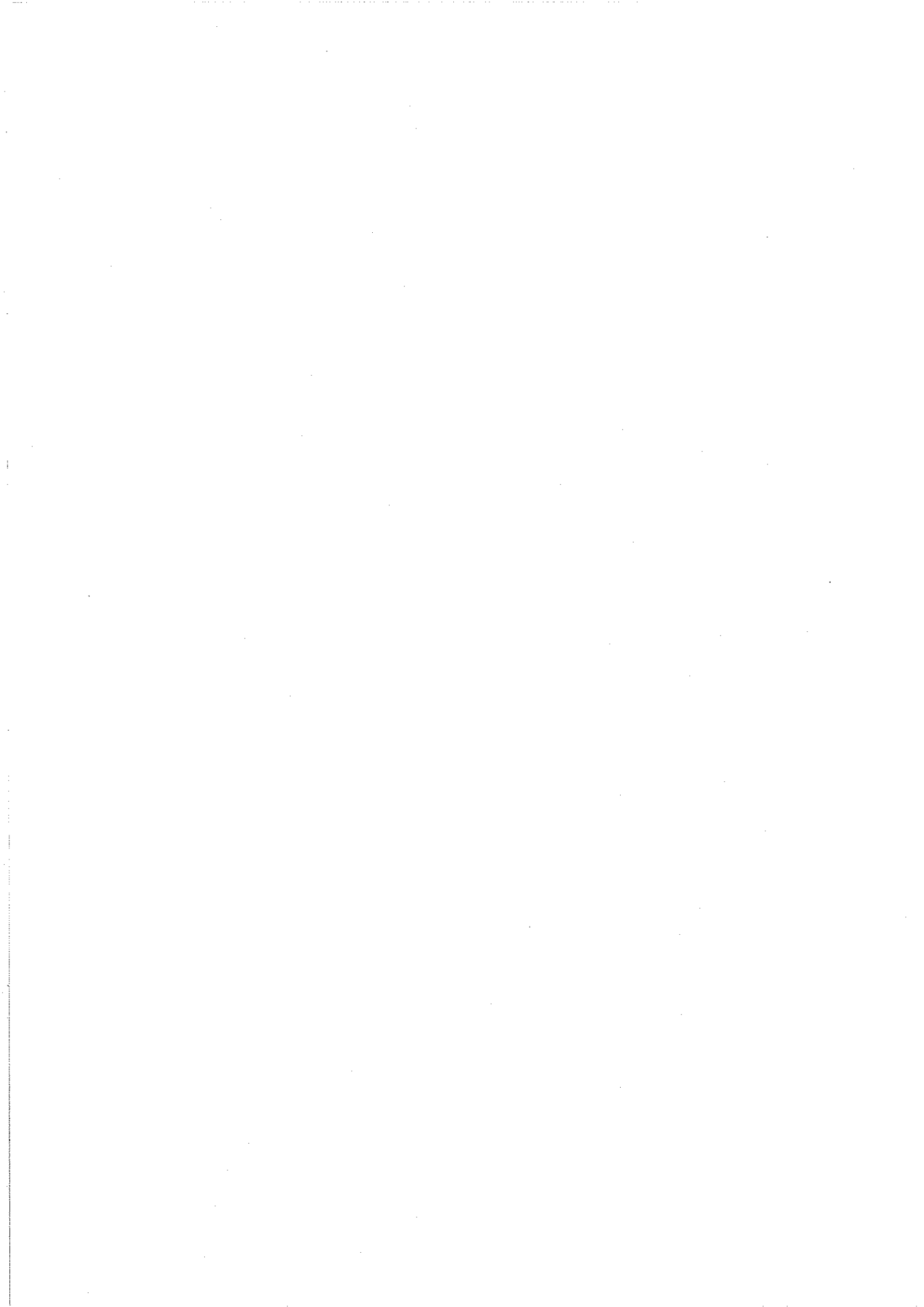
- * Maskinens anslutningsdon har utrustats med fasväxlare.
Fasväxling sker genom att lätt trycka på spärren och fasstiften vrids om 180°.

- 7) För nödsituationer finns det jämte de båda NÖD-STOPP -knapparna en frihjulsknapp. När denna aktiveras åker presskolven tillbaka i tillbakaskjuten utgångsposition (containeröppning).



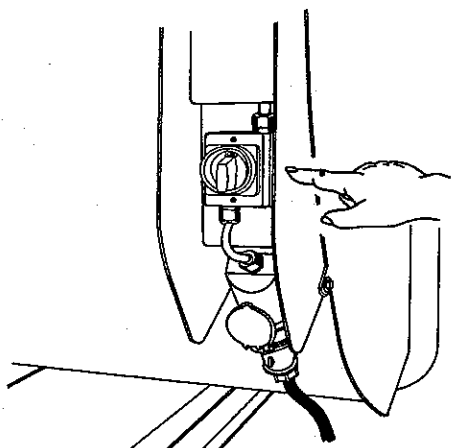
Innan arbete inleds skall alltid säkerställas att frihjulsknappen fungerar.

Härvid aktiveras först knappen PÅ.
Om presskolven rör sig i riktning mot containern trycks frihjulsknappen. Presskolven skall då omkoppla, åka tillbaka och stanna vid inmatningsöppningens överkant. (se även kapitel 6.4)

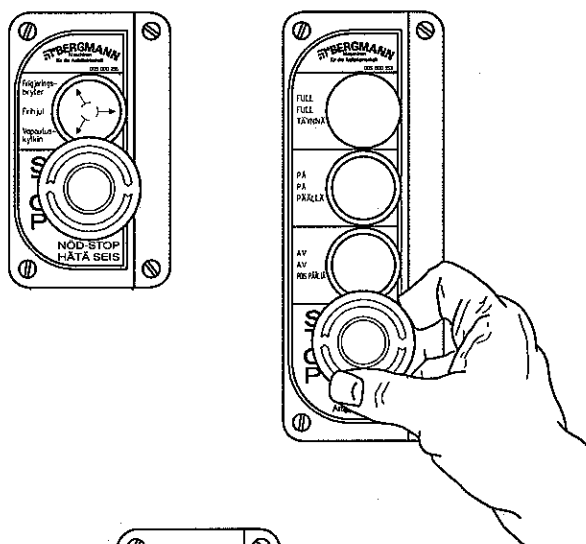


5. Drift

5.1 Ifyllning och start av maskinen



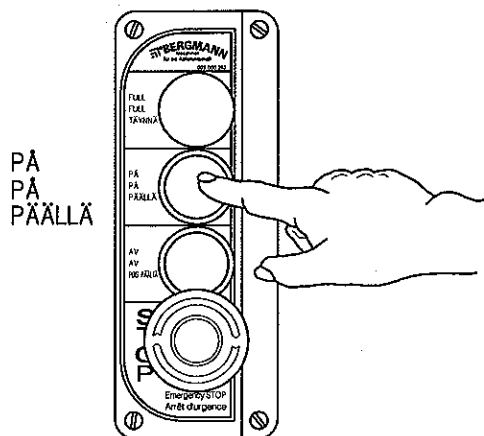
- 1) Centralströmbrytare ställas i position ON.



- 2) De båda NÖD-STOPP tangenter regleras genom att vrida knappen åt höger.



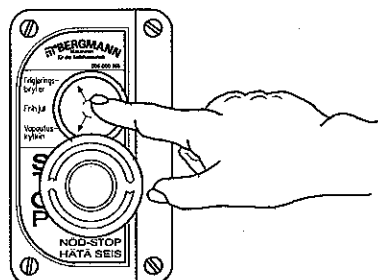
Vid störningar och fara bör maskinen genast kopplas av genom att aktivera NÖD-STOPP -knapparna.



- 3) Grön ljusindikator påvisar maskinens driftsberedskap.

5. Drift

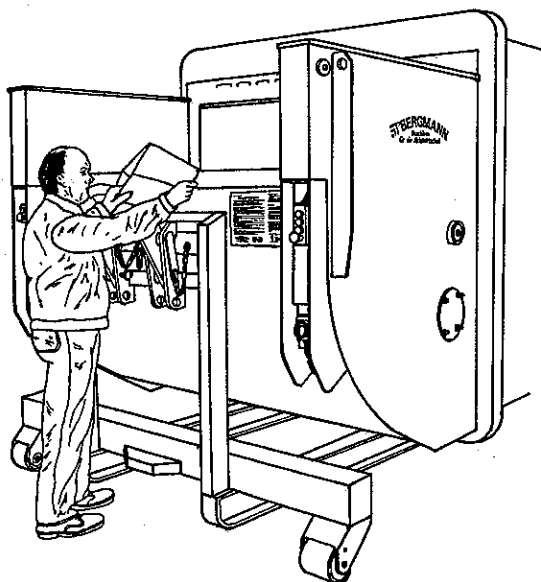
Frihjul



- 4) Kontrollera att frihjulsknappen fungerar felfritt.

När denna aktiveras åker presskolven tillbaka i tillbakaskjuten utgångsposition (containeröppning).

Härvid aktiveras först knappen PÅ. Om presskolven rör sig i riktning mot containern trycks frihjulsknappen. Presskolven skall då omkoppla, åka tillbaka och stanna vid inmatningsöppningens överkant. (se även kapitel 6.4)

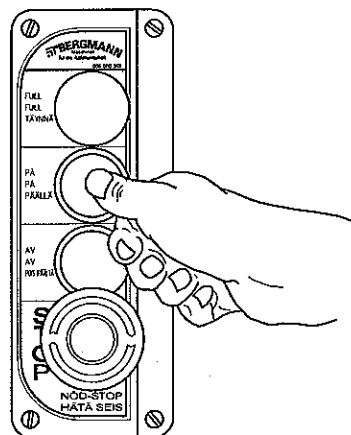


- 5) Ifyllning av material i maskinen.



Det bästa förtättningsresultatet uppnås, när inmatningen sker i mitten.

PÅ
PÅ
PÅÄLLÄ
AV
AV
POIS PÄÄLTÄ

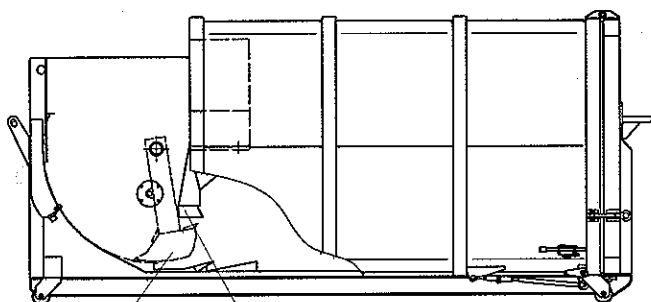


- 6) Maskinen startas med hjälp av tryck-tangent PÅ.

- 7) Maskinen stängs av genom att AV -knappen aktiveras eller automatiskt efter inställda gångtid (se också 6.3).

5. Drift

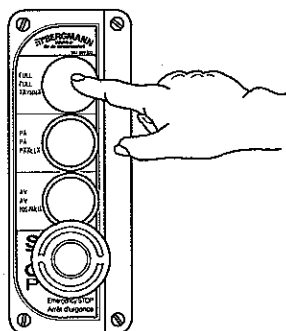
5.2 Fullvisare



Presskolv Pressdels brytarkam

- 1) AVFALLSPRESSCONTAINERN är fylld när presskolvens framsida försvinner under pressdels brytarkam och inte längre syns.

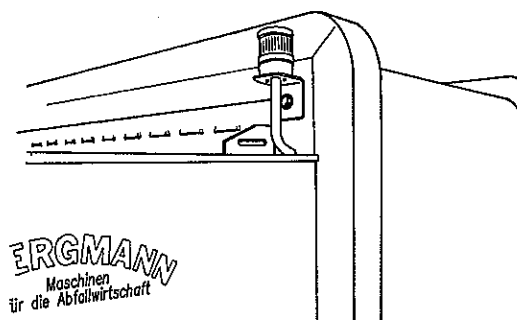
FULL
FULL
TÄYNNÄ



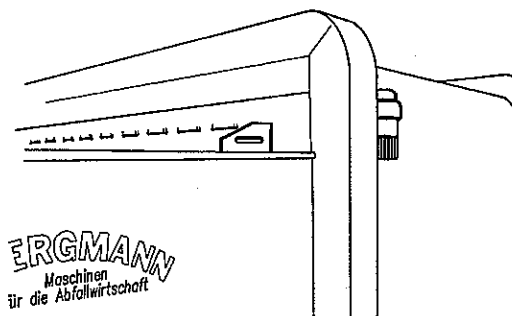
- 2) Några maskiner extra fyllnadsindikering :

- * Blinkljus på tangentbordet visar, att containern är fylld till 75% eller 100%.

gult blinkljus = 75% fullvisare
rött blinkljus = 100% fullvisare



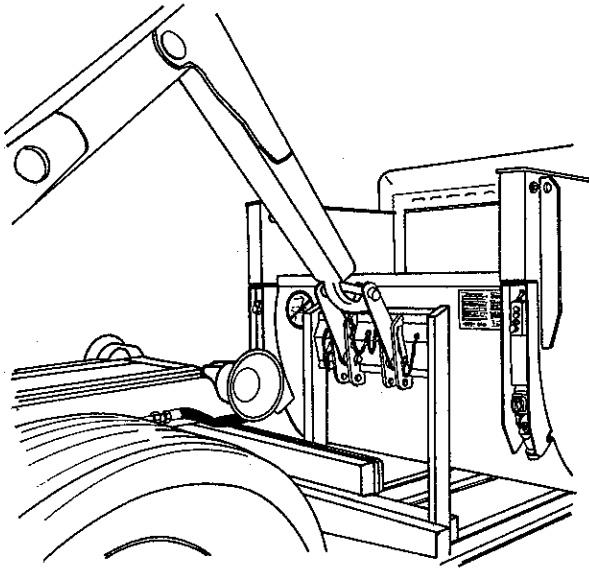
- * Ljussignal blinkar, när containern är fylld.



- * Hörs, när containern är fylld.

5. Drift

5.3 Tömning av maskinen



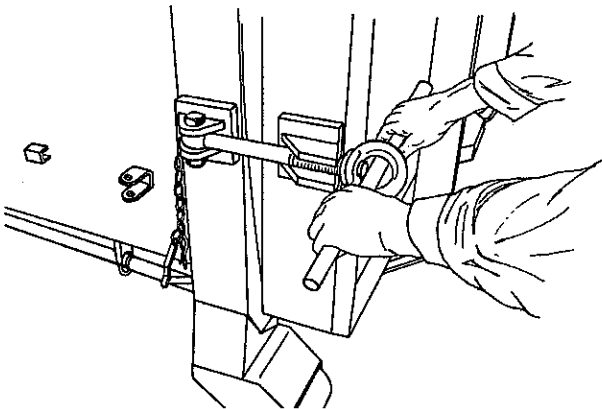
- 1) Om avfallsprescontainern är full kan den med hjälp av ett tipplastfordon transporteras och tömmas.


För lyft av boxen är lyftkrokar anbringade på maskinens fram- och / eller baksida.

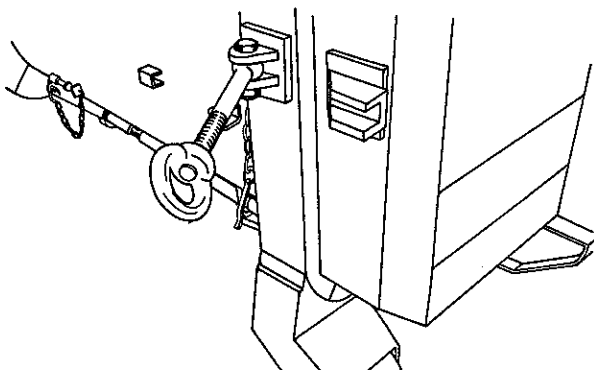


Därvid får boxens överskjutande del på lyftfordonet inte överstiga hälften av maskinens längd.

Låsning på transportfordonet skall ske i enlighet med fordonstillverkarens anvisningar.



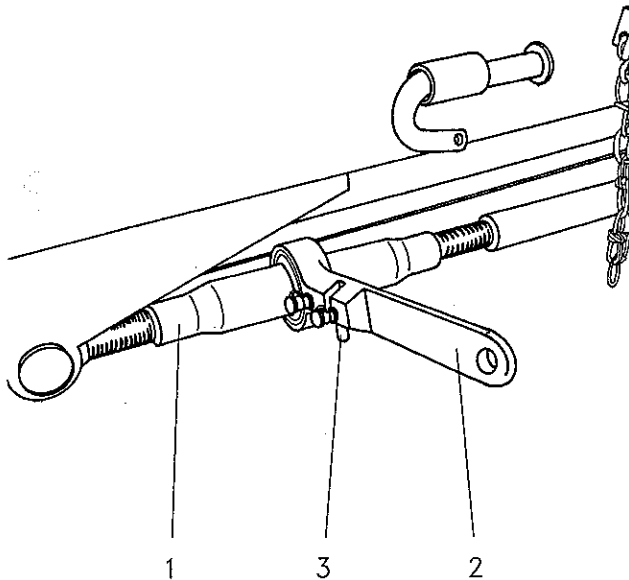
- 2)  Av säkerhetsskäl får tömningsluckan endast öppnas när maskinen står på transportfordonet.



Lossa därefter de båda öglebultarna och fäll dessa åt sidan.

Använd den medföljande stängen för detta.

5. Drift



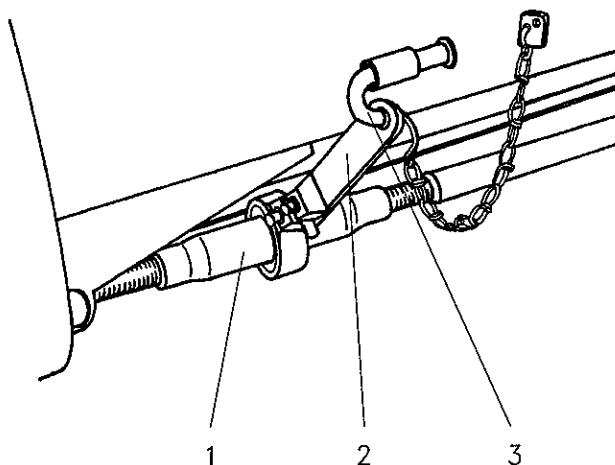
- 3) En spärrvev (1) tjänar som dörrförslutning. Dörren kan öppnas resp. stängas tack vare vevarmens (2) fram- och tillbakapendlande rörelser. Omkoppling av veven sker genom omläggning av bulten (3).



När förslutningen lossas är det förbjudet att vistas bakom lastluckan.

Efter tömning måste förslutningen, liksom container- och dörram, grundligt rengöras.

Regla låset fast!



- 4) Stäng tömningsluckan när komprimatorn åter står vågrätt på transportfordonet.

Säkra därefter dörren genom att skruva åt de båda öglebultarna löst.

Dra sedan fast dörren med hjälp av spärrhandtaget (1) och säkra handtaget (2) med säkringssprinten (3).

Dra avslutningsvis åt de båda öglebultarna.



6. Koppling

6.1 Allmänt gällande



Arbeten på elförsörjningen får endast utföras av elteknisk fackpersonal med adekvata kunskaper. Därvid skall maskinen avskiljas från elnätet och säkras mot ofrivillig återinkoppling.

Kopplingsdiagrammet för denna maskin finns i elskåpet,

AVFALLSPRESSCONTAINERN har en komplett styrning för genomförande av arbetsprocess. Denna startas genom att NÖD-STOPP -knappen återställs och knappen PÅ trycks. Centralströmbrytaren bör härvid ställas i position ON. En lampa visar att maskinen är klar att tas i drift.

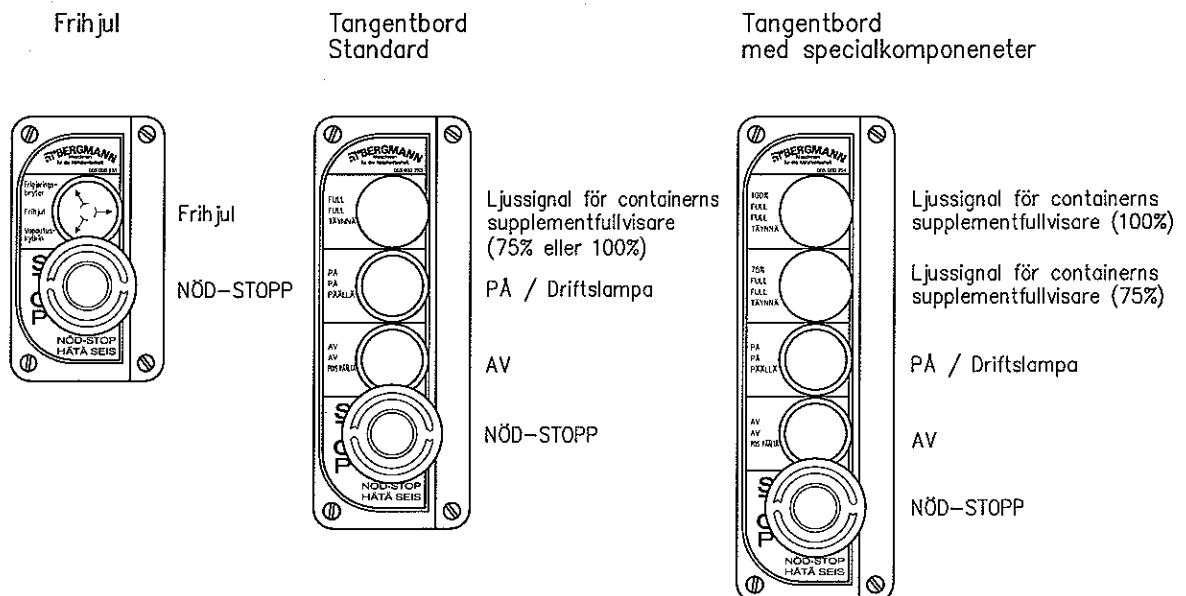
När knappen PÅ trycks, kör programmet till slutet av den inställda gångtiden och stängs sedan automatiskt av. (se 6.3).

Om pressprocessen bör avbrytas för tidigt, kopplas maskinen av genom trycktangenten AV.

Presskolven skall röra sig strax efter inkoppling i regelbunden pendelrörelse bakåt och framåt.



Om AVFALLSPRESSCONTAINERN i stället endast surrar, skall maskinen omedelbart stängas av och motorns rotationsriktning ändras, genom att 2 av matarledningens 3 faser byts.



6. Koppling

Kopplingskåpets temperatur får inte överskrida $+60^{\circ}\text{C}$ och inte underskrida -10°C .

Vid lägre temperaturer måste uppvärmning installeras i kopplingskåpet. För närmare upplysningar hänvisas till fabriken.

6.2 Motorskydd

Motorskyddet (1) är en elektrisk komponent, som automatiskt slår ifrån maskinen om motorn överbelastas.

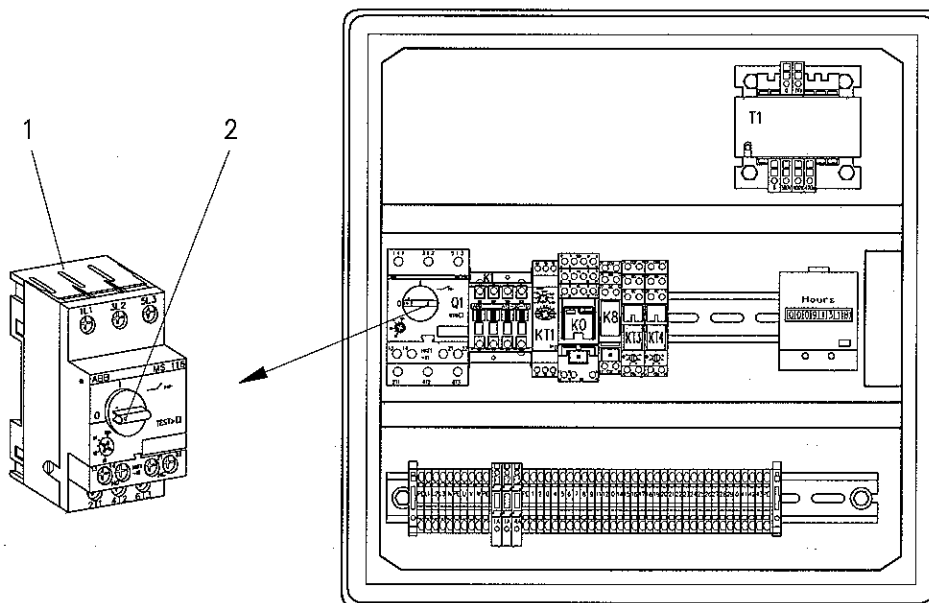
Genom att vrida brytarvredet (2) återgår AVFALLSPRESSCONTAINERN åter till driftsberedskap.

Inställningen av motorskyddet är beroende av maskinens nätspänning liksom elektromotorns verkningsgrad.

Respektive ampere-tal är angivet på motorns typskylt.



Inställningen av motorskyddet har skett i fabriken och får inte förändras av användaren.



6. Koppling

6.3 Den elektriska styrningen

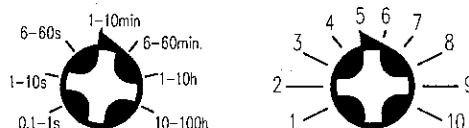
I kopplingskåpet finns en speciell koppling, som bestämmer maskinens arbetsmoment.

Om PRESSCONTAINERN startas med hjälp av tryckknappen PÅ, komprimerar maskinen tills löptiden gått ut. För denna löptid finns i kopplingskåpet ett tidrelä KT1 (1). Detta relä täcker en tidsrymd från 1 sekund till 100 timmar.

Inställning är fabriksmässigt 5 min. och kan förändras efter behov.

Härvid fastställs först den maximala tidslängden (1.1) och därefter den procentuella andelen av denna tid (1.2).

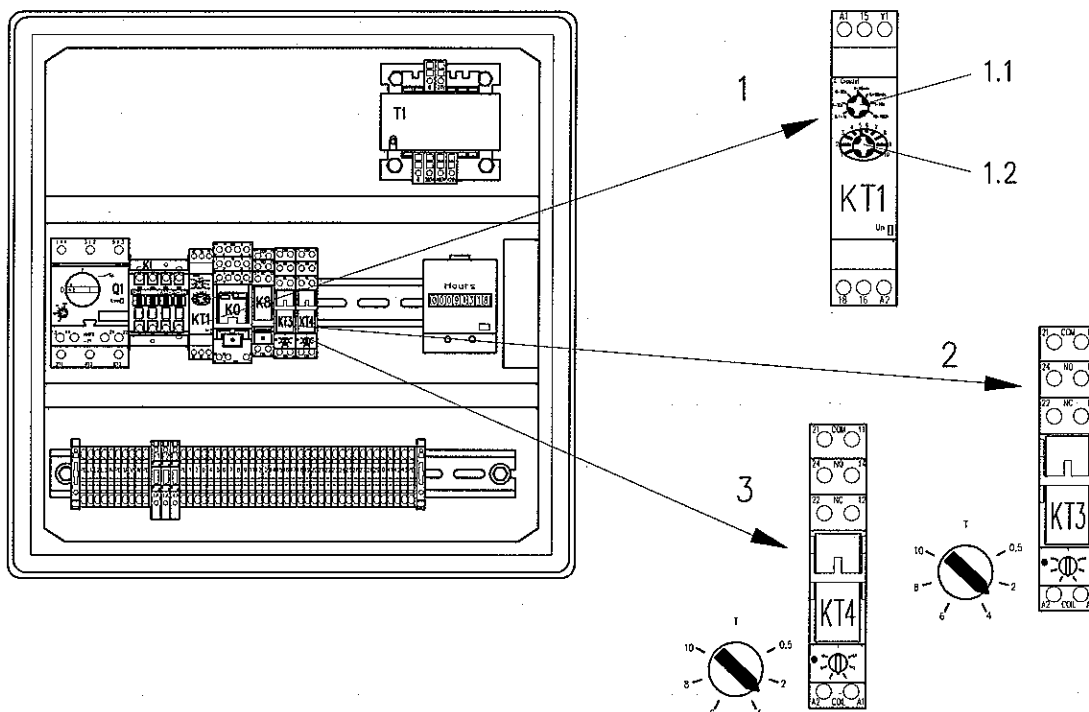
5 minuter ställs alltså in enligt följande :



Tidrelä KT3 (2) och KT4 (3) är beståndsdelar av extrautrustningen fyllnadsindikering (se punkt 6.9.4).

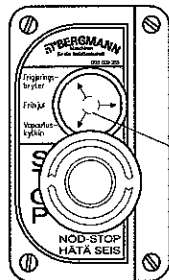
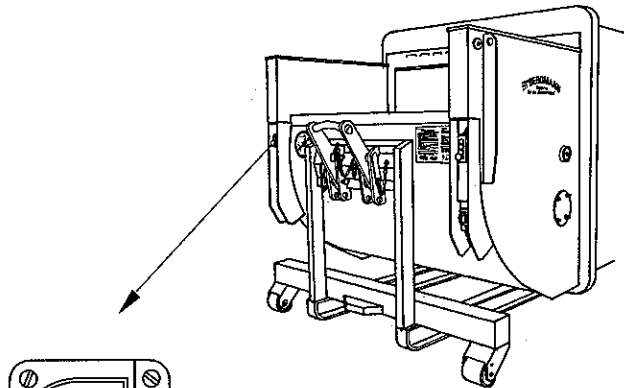
Tidreläts inställning :

(1) Gångtid	tid kan fritt väljas	1 sek. - 100 timmar
(2) 75 % fullvisare	rekommenderad inställning	3 sek.
(3) 100% fullvisare	rekommenderad inställning	3 sek.

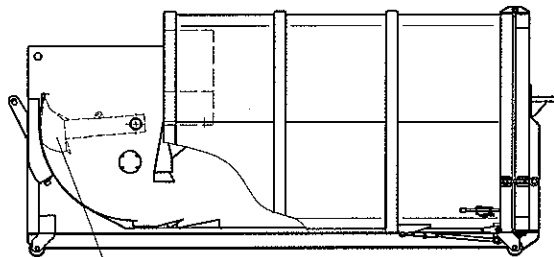


6. Koppling

6.4 Frihjul



Frihjul



Presskolv i cylindrens bakposition

Frihjulet är tillsammans med de båda NÖD-STOPP -tangenterna en tillsatssäkerhetsapparat.

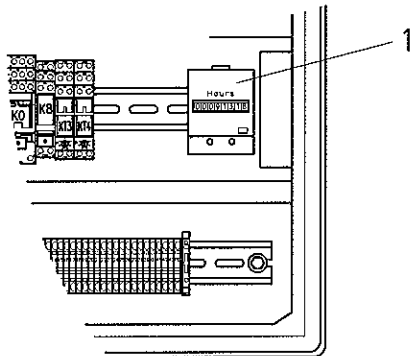
När knappen aktiveras åker presskolven tillbaka till cylinderns bakre utgångsposition. Därmed förhindras att presskolven försluter öppningen mot containern.

Denna koppling fungerar även genom att använda NÖD-STOPP -tangenter.



Tangentens korrekta funktion bör provas alltid före arbetet börjas.

6.5 Driftstidsräknare

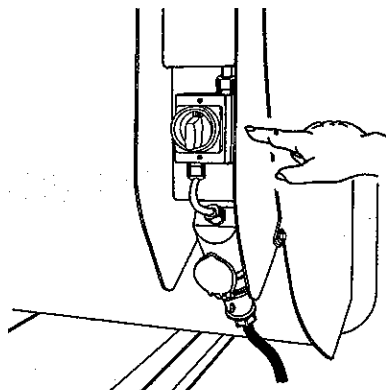


Det finns en räknare (1) i kopplingsskåpet som visar genomförda driftstimmar.

Denna är ansluten till maskinens huvudskydd och aktiveras tillsammans med elektromotorn.

6. Koppling

6.6 Centralströmbrytare

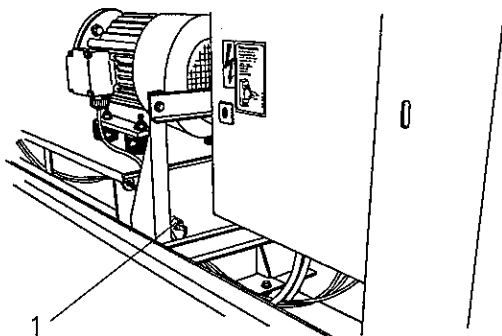


Bredvid maskinkontakten finns en huvudströmbrytare.

Med hjälp av denna kan presscontainern slås i från i alla poler (undantaget faserna N och PE).

Om centralströmbrytaren är i position OFF, kan den säkras med ett hänglås för att förebygga obefogat nyttjande av maskinen.

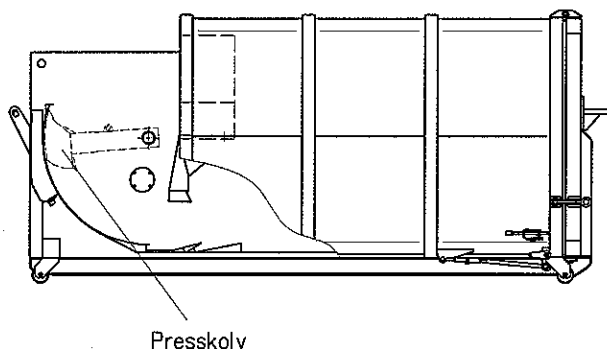
6.7 Flottör



Flottör (1) är en elektrisk oljenivåkontrollapparat, som kopplar av AVFALLSPRESSCONTAINERN automatiskt även med ringa oljeförlust.

Strömbrytaren är skruvad på hydraulik-tankens framsida.

6.8 Strömbrytare containeröppning



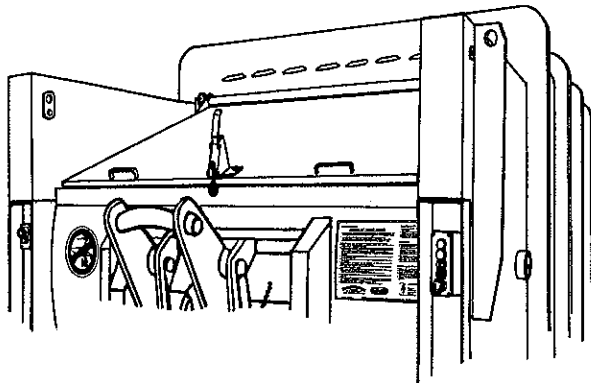
I hydraulventilen finns en oljetrycksbrytare inskruvad för slutstängningen av presskolven. Detta har till följd att maskinens kolv principiellt stannar högst uppe i komprimeringsrummet vid avstängning av maskinen.

Denna koppling aktiveras endast när komprimeringsprocess automatiskt avslutas, dvs efter utgången löptid.

6. Koppling

6.9 Supplementutrustningar

6.9.1 Täckplatta



En täckkåpa kan anbringas över pressutrymmet.

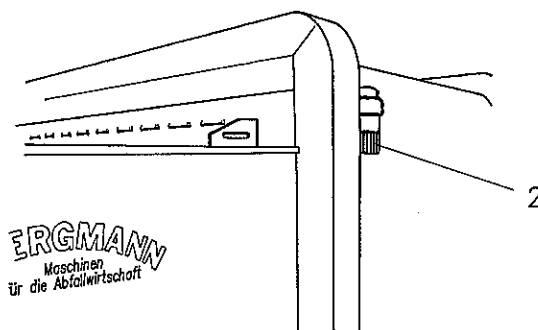
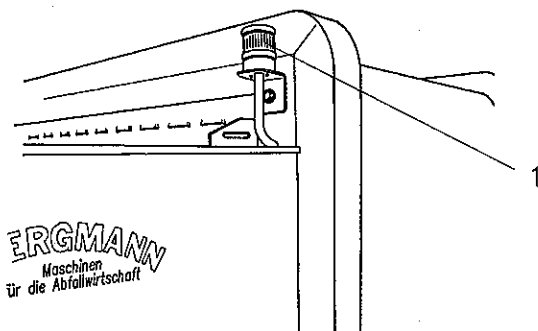
Denna är så konstruerad att den förhindrar inträngandet av regnvatten.

Om förslutningen är försett med lås kan anläggningen säkras mot obehörig användning.



Under själva pressförloppet måste förslutningshuvens vara öppen eller så ska en speciell huv användas som har godkänts av tillverkaren för denna användning.

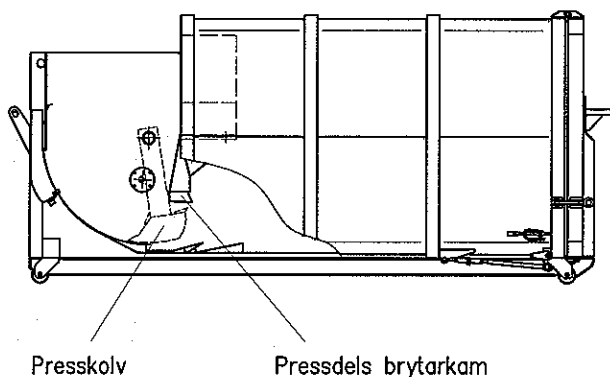
6.9.2 Fullmeddelande genom ljudsignal eller blinkljus



Det är möjligt att koppla en tuta (2) eller ett blinkljus (1) som supplementapparater för fullvisare på tangentbordet (gult eller rött blinkljus).

6. Koppling

6.9.3 Strömbrytare containerlåsning



Alternativt till funktionen "Containeröppning" (Punkt 6.8) kan hydraulventilen även utrustas med en oljetrycksbrytare för optionen "Containerstängning".

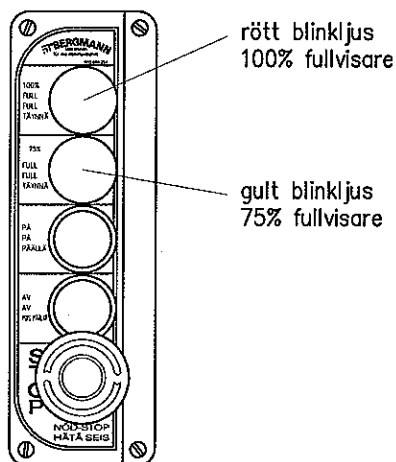
Brytaren gör att presskolven principiellt stannar under brytkanten vid avstängning av maskinen.

Denna koppling aktiveras endast när komprimeringsprocess automatiskt avslutas, dvs efter utgången löptid.

6.9.4 Containers fullvisare

Tyvärr dröjer det ofta länge innan avfallsentreprenören kommer för att tömma den fyllda containern och avfallet måste mellanlagras löst. Genom containerns hydraulisk-elektriska fyllnadsindikering kan detta problem i stor utsträckning undvikas. Den hjälper att i tid upptäcka att containern snart är full. Fullvisaren visar maskinens fyllnadsgrad alternativt med 75% alternativt 100%.

En i kolvmatningen inbyggd oljetrycksströmbrytare avger via en inkopplingsfördröjning en signal till ett relä. Därigenom lyser den gula respektive röda lampan på kontrollpanelen.



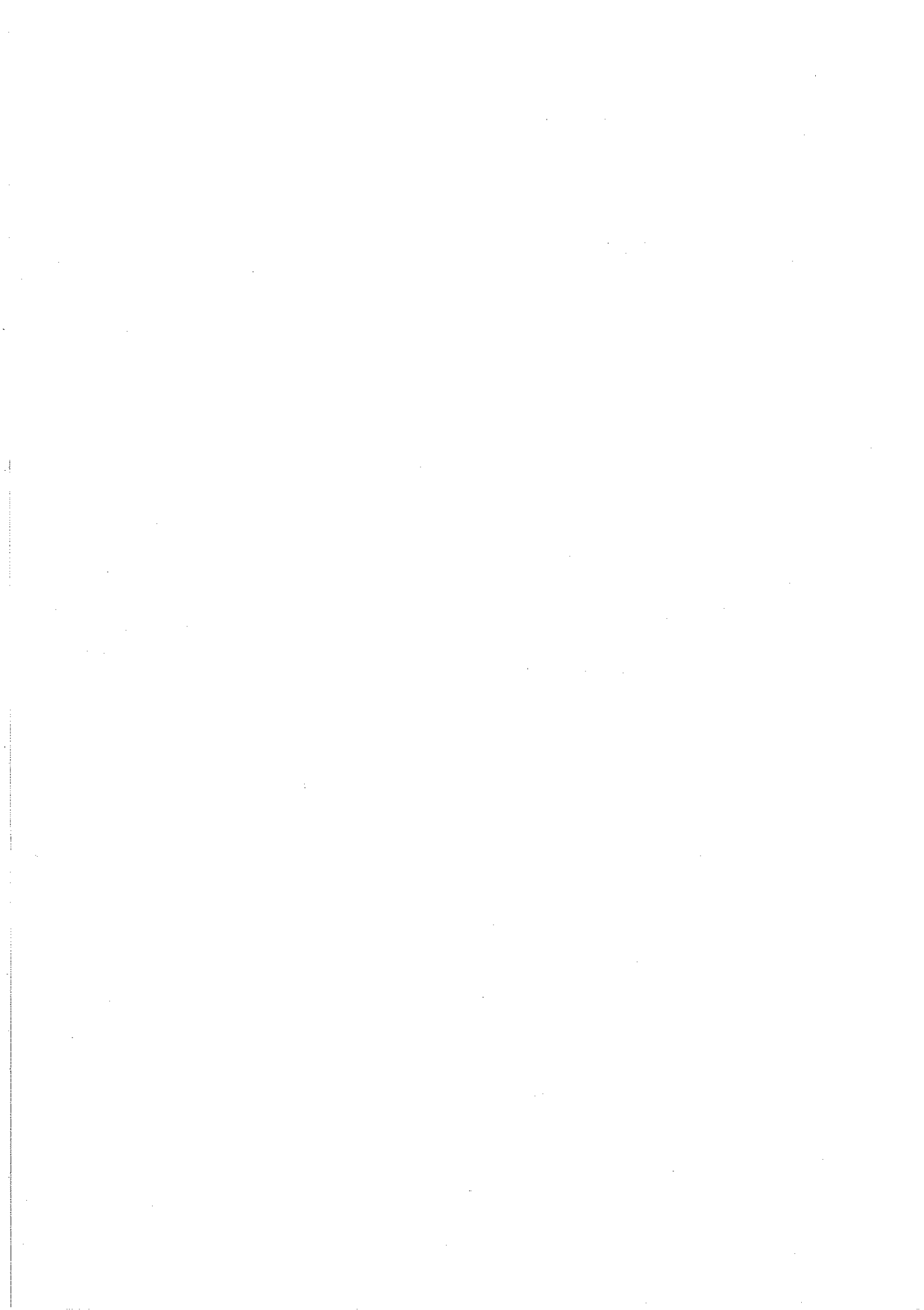
Tiden för inkopplingsfördröjningen är fabriksmässigt inställd på 3 sek.

Om tidsavståndet mellan fullindikering och avfallsentreprenörens ankomst kan bedömas vara för kort eller långt, kan ett annat värde för uret ställas in.

Uret sitter i kopplingsskåpet och kan ställas in med 1-15 sek (se också 6.3).

Iakta följande :

Ju högre inställning av tidsvärdet, desto längre förblir ett högt tryck obemärkt; desto kortare är tiden mellan fullindikering och totalfyllt containertillstånd.



7. Hydraulikaggregat

7.1 Allmänt gällande

Hjärtat i BERGMANN AVFALLSPRESSCONTAINER är hydraulikaggregatet.

Det består huvudsakligen av ett ventilblock, ett oljefilter och en elmotor med oljepump. Oljepumpen, en miljövänlig och tystgående kugghjulspump, befördrar oljan från tanken till hydrauliksystemet. Ventilblocket styr oljeströmmen så, att båda cylindrarna sätter presskolvarna i ständig tillbaka- och framgåendeg rörelse.

Funktionssätt utan differential (MPB 906) :

Nach dem Einschalten der Maschine fahren die Zylinder immer zuerst ein, d.h. der Presskolben bewegt sich in Richtung Oberkante Einfüllöffnung. Erreichen die Zylinder die hintere Endlage baut sich solange Druck auf, bis der Umschaltedruck erreicht wird. Dann steuert das Hydraulikventil den Ölstrom auf die A-Seite (Kolbenseite) der Zylinder. Das verdrängte Öl der B-Seite (Ringraumseite) wird zum Tank abgeführt. Der Kolben bewegt sich nun in Richtung Container. Beim Erreichen der vorderen Endlage der Zylinder wird der Ölstrom des abfließendes Öles der B-Seite unterbrochen. Damit wird das Ventil wieder in die Grundstellung gedrückt und der Presskolben bewegt sich zurück.

Funktionssätt med differential (MPB 907) :

Efter igångsättning av maskinen dras alltid cylindrarna först in, dvs presskolven rör sig i riktning mot inmatningsluckans överkant. När cylindrarna nått sin bakre slutposition ökas trycket tills omkopplingst-gryck uppnåts. Därefter styr hydraulikventilen oljeströmmen till A-sidan (kolvsidan) av cylindern. Den förträngda oljan på B-sidan (ringutrymmessidan) flyter via en återslagsventil ävenledes tillbaka till kolvsidan (differentialkoppling). Därigenom rör sig kolven med "höghastighet" i riktning mot containern. När cylindrarnas främre slutpositionen nåts avbryts B-sidans fränflytande oljeströmning. Därmed trycks ventilen åter till grundposition och presskolven rör sig tillbaka.

Ventilblocket är dessutom ansvarigt för att manövrera containeröppningen och de båda extrasutrustningarna, utlösning av containerns full anmälan liksom containerstängning.

Om problem uppstår med dessa funktioner, kan det bero på att oljetrycket inte är korrekt inställt. Kontakta i så fall oss eller något av våra serviceställen.

Vi betonar uttryckligen att tryckinställningen uteslutande får utföras av en av fabriken Lathen auktoriserad fackman. Vid obefogad brytning av plomben annulleras alla garantianspråk.

Hydrauliksystemet är fyllt med 83 liter hydraulikolja. En inbyggd flottörströmbrytare slår ifrån maskinen redan vid små oljeförluster.

Vid enskiftsdrift (= 8 timmar dagligen) skall oljan alltid bytas en gång per år, vid flerskiftsdrift i motsvarande mån oftare.

Hydraulikoljes temperatur får inte överskrida +60°C eller underskrida -10°C. Vid extrem låg vintertemperatur måste oljebyte genomföras för att driva maskinen ute eller oljan uppvärmas med värmelement så, att oljans värme motsvarar brukstemperatur. Fråga i fabriken.

Kopplingsschemat för denna maskin finns i elskåpet,

7. Hydraulikaggregat

7.2 Hydraulikoljasort

Korrekt användning av lämpliga smörjmedel bidrar i hög grad till att högsta möjliga prestanda uppnås och att driftsfel undviks.

Vi rekommenderar därför hydraulikolja

HLP enligt DIN 51 524, del 2 med en viskositet på 32 mm²/s vid 40°C.

Vid första påfyllning av hydrauliktanken användes BP Energol HLP-HM 32.

Man kan även använda kvalitativt jämförbara produkter. Exempel på sådana kan utläsas av smörjmedeltabellen i kapitel 12.

7.3 Oljebyte till hydraulikaggregat

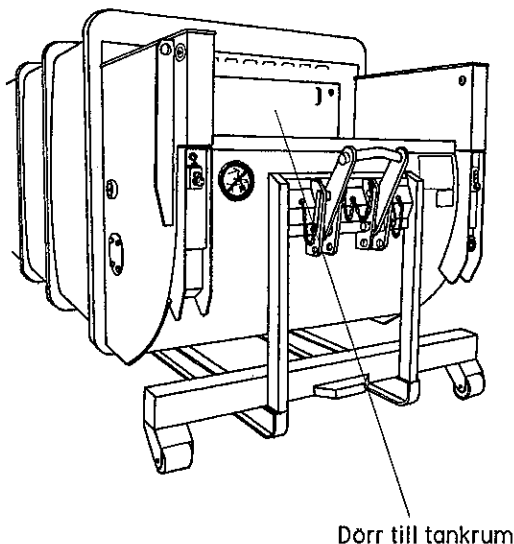


Arbeten på de hydrauliska anordningarna får endast utföras av personal med specifika kunskaper och erfarenheter inom hydraulik.

Före oljebyte måste hydraulikcylindrar återpositioneras fullständigt, dvs presskolvorna måste vara uppe.

Oljebyte bör genomföras hygieniskt.

Oljan borde låtas flyta, när den är bruksvarm.



- 1) Skilj maskinen från elnätet.

Öppna dörren till tankrummet med en fyrkantnyckel.

Nu kan tankrumsdörren, som är säkrad med 2 kedjor fällas ut så att denna ligger vågrätt.

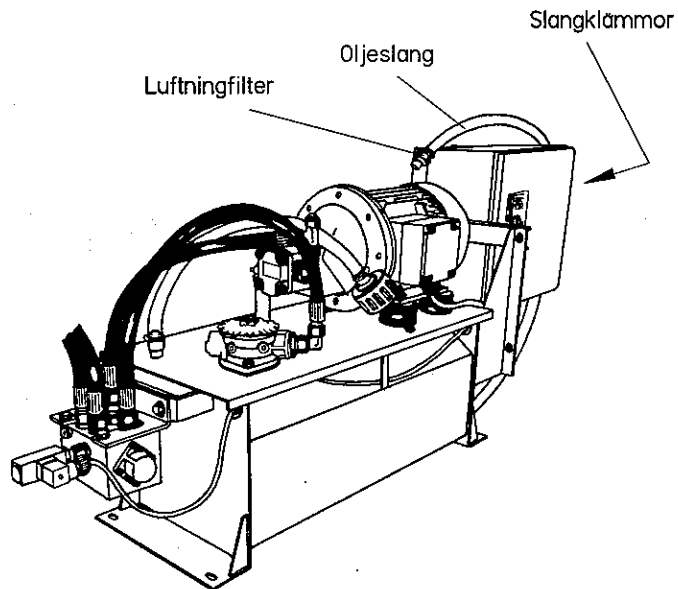
Dörren kan nu användas som plattform.



Plattformens maximala bärkraft är 100 kg.

Skall tankrumsdörren fällas ner helt, hakas av de båda säkerhetskedjorna.

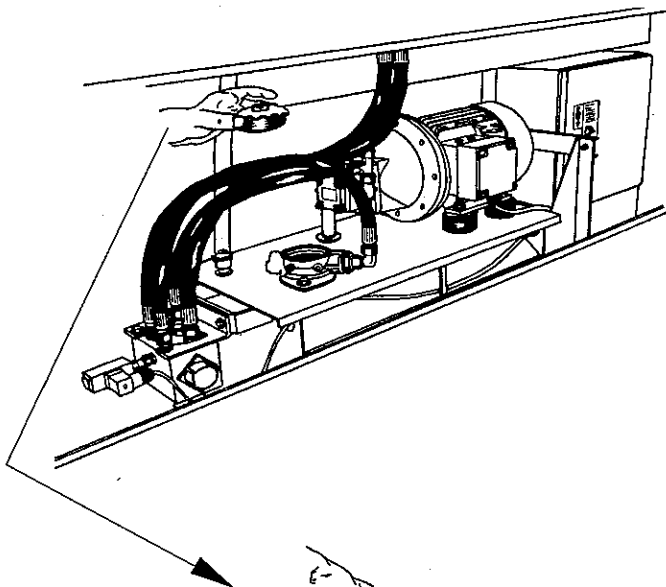
7. Hydraulikaggregat



- 2) På hydrauliktankens högra framsida finns det en oljeslang.
Lossa de båda slangklämmorna på kopplingskåpet.
Avlägsna därefter luftningsfiltret.

Fånga upp överflytande olja i en lämplig behållare.

Tillslut därefter återigen slangen och fäst denna med hjälp av klämmorna på kopplingskåpet.

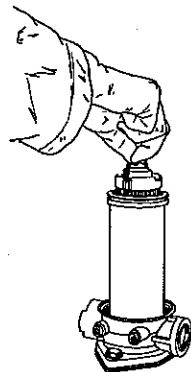


- 3) Skruva av hydraulikfiltrets kåpa och ta bort filterelementet.

Fyll på ca 78 liter hydraulikolja.
Oljan måste stå ca 2 cm under tanklockets överkant.

Sätt därefter i ett nytt filterelement och skruva åter fast kåpan.

Fäll avslutningsvis upp tankrumsdörren och säkra denna med hjälp av fyrkantnyckeln.



Spillolja skall hanteras enligt lokal lagstiftning.



8. Tekniska uppgifter

8.1 Tekniska uppgifter MPB 906

Maskintyp MPB 906 -	ST / 14	ST / 18	ST / 20	ST / 22	ST / 24	ST / 26
Nyttoinnehåll	14,0 m ³	17,5 m ³	20,8 m ³	22,1 m ³	24,4 m ³	25,6 m ³
Presslyft	16 sec. (med dubbelpump, utan differentialkoppling)					
Återlyft	8 sec.					
Cylinders presstyrka ca.	287 kN	314 kN	342 kN	342 kN	342 kN	342 kN
Pressstyrka på skylt max.	28,4 N/cm ²	31,1 N/cm ²	33,9 N/cm ²	33,9 N/cm ²	33,9 N/cm ²	33,9 N/cm ²
max. hållbarhet	5600 kg	7200 kg	8000 kg	8800 kg	9600 kg	10400 kg
Maskinens bredd max.	2440 mm					
Maskinens höjd ca.	2610 mm					
Maskinens längd ca.	5050 mm	5800 mm	6550 mm	6800 mm	7300 mm	7550 mm
Mattningsöppning max.	1800 x 1280 mm					
Fyllnadsnivå ca.	1690 mm					
Egenmassa	3500 kg	4230 kg	4420 kg	4640 kg	4880 kg	5120 kg
Egenmassa med skyddlucka	3570 kg	4300 kg	4490 kg	4710 kg	4950 kg	5290 kg
Nominell kapacitet	5,5 kW					
Trefasström-normmotor	1500 rmin ⁻¹					
Matarledning	Gummislangledning H07 RN-F CEE-apparaternas stickpropp 5 x 32 A (högerroterande)					
Ingångsspänning	220-240 / 380-415 (beror på lokal spänning - se etiketten på maskinen)					
Frekvens	50 Hz					
Styrspänning	24 V					
Försäkring (konstruktion)	3 x 25 A					
Skyddsart	IP 54 enligt DIN 40 050					
Bullernivå	75 dB (A), mätt enligt DIN 5045 på en meters avstånd					
Uppfördringsvoly dubbelpump	16 / 8 cm ³ /varv					
Driftryck max.	210 bar	230 bar	250 bar	250 bar	250 bar	250 bar
Hydraulikoljans mängd totalt	83 liter					
Hydraulikolja	HLP enligt DIN 51 524, del 2 Viskositet von 32 mm ² /s vid 40°C Temperaturområde: - 5°C till +60°C					

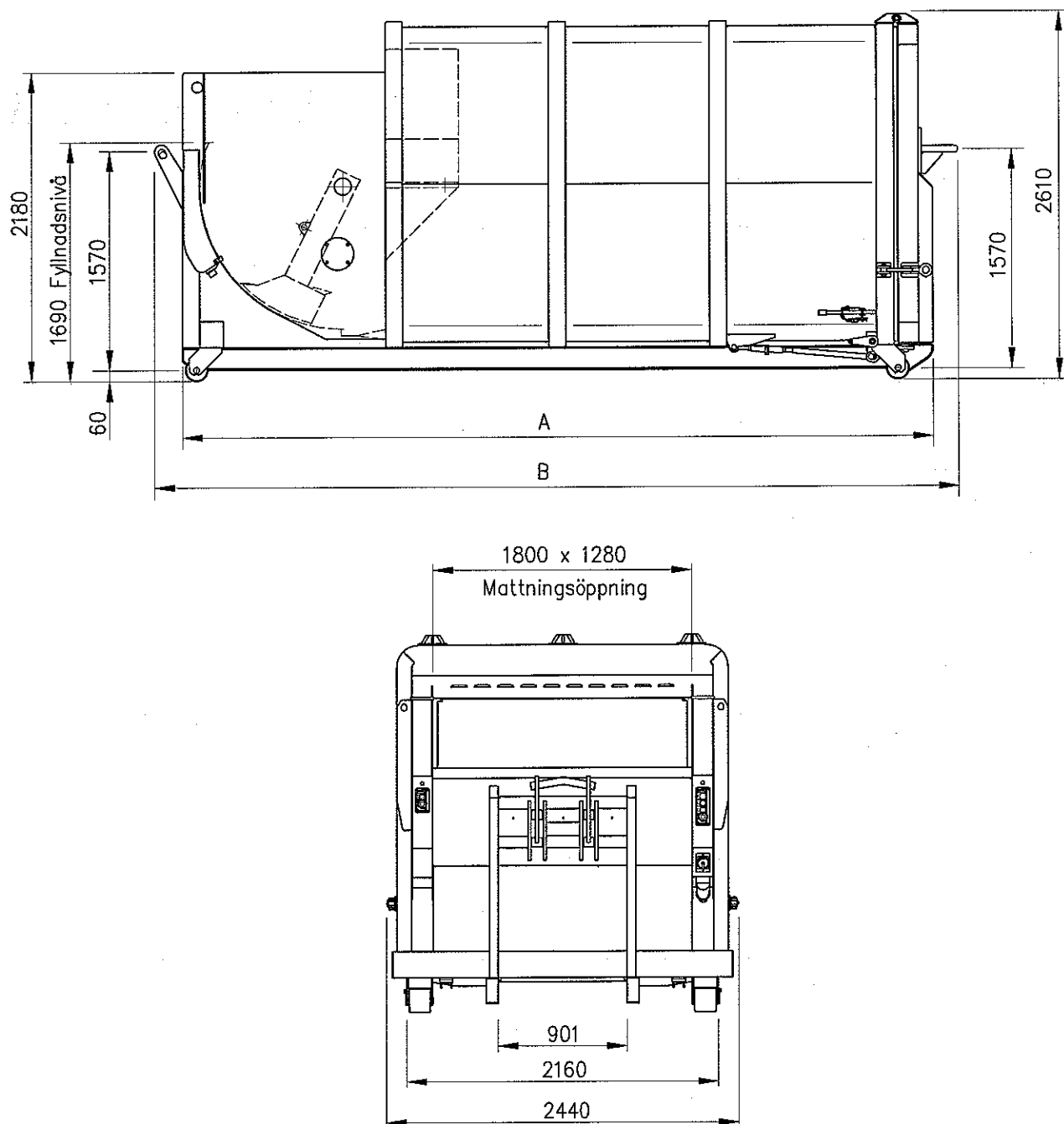
8. Tekniska uppgifter

8.2 Tekniska uppgifter MPB 907

Maskintyp MPB 907 -	SN / 14	SN / 18	SN / 20	SN / 22	SN / 24	SN / 26
Nyttoinnehåll	14,0 m ³	17,5 m ³	20,8 m ³	22,1 m ³	24,4 m ³	25,6 m ³
Presslyft	14 sec. (med differentialkoppling)					
Återlyft	15 sec.					
Cylinders presstyrka ca.	287 kN	314 kN	342 kN	342 kN	342 kN	342 kN
Pressstyrka på skylt max.	28,4 N/cm ²	31,1 N/cm ²	33,9 N/cm ²	33,9 N/cm ²	33,9 N/cm ²	33,9 N/cm ²
max. hållbarhet	5600 kg	7200 kg	8000 kg	8800 kg	9600 kg	10400 kg
Maskinens bredd max.	2440 mm					
Maskinens höjd ca.	2610 mm					
Maskinens längd ca.	4870 mm	5620 mm	6370 mm	6620 mm	7120 mm	7370 mm
Mattningsöppning max.	1800 x 1280 mm					
Fyllnadsnivå ca.	1690 mm					
Egenmassa	3400 kg	4130 kg	4320 kg	4540 kg	4780 kg	5020 kg
Egenmassa med skyddlucka	3470 kg	4200 kg	4390 kg	4610 kg	4850 kg	5090 kg
Nominell kapacitet	5,5 kW					
Trefasström-normmotor	1500 rmin ⁻¹					
Matarledning	Gummislängledning H07 RN-F CEE-apparaternas stickpropp 5 x 32 A (högerroterande)					
Ingångsspänning	220-240 / 380-415 (beror på lokal spänning - se etiketten på maskinen)					
Frekvens	50 Hz					
Styrspänning	24 V					
Försäkring (konstruktion)	3 x 25 A					
Skyddsart	IP 54 enligt DIN 40 050					
Bullernivå	73 dB (A), mätt enligt DIN 5045 på en meters avstånd					
Uppfördringsvoly hydraulikpump	14 cm ³ /varv					
Drifttryck max.	210 bar	230 bar	250 bar	250 bar	250 bar	250 bar
Hydraulikoljans mängd totalt	83 liter					
Hydraulikolja	HLP enligt DIN 51 524, del 2 Viskositet von 32 mm ² /s vid 40°C Temperaturområde: - 5°C till +60°C					

9. Maskinens mått

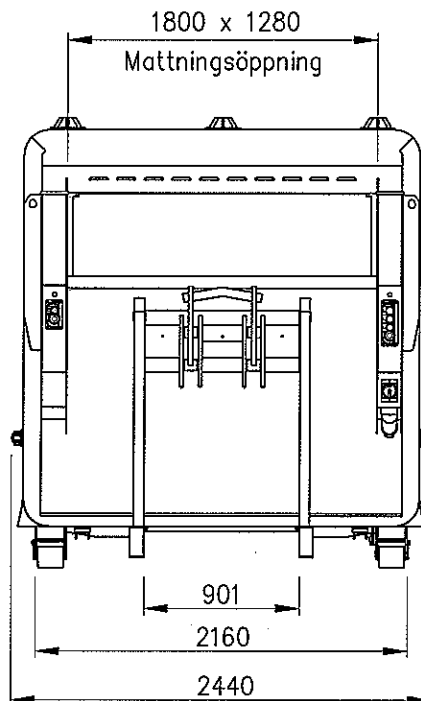
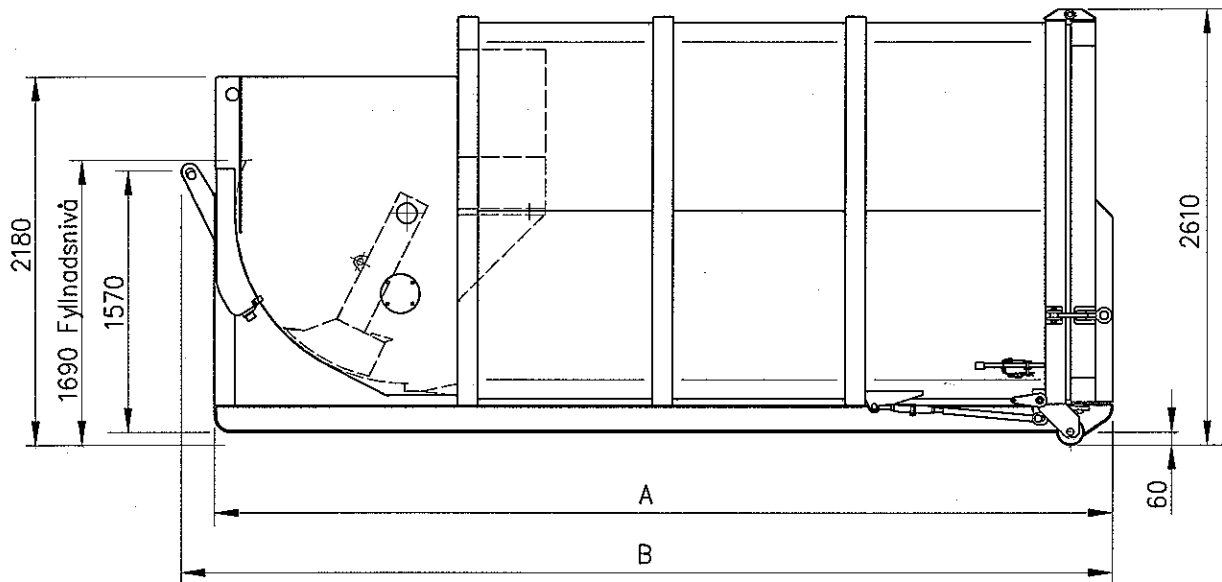
9.1 Maskinens mått MPB 906



Nyttoinnehåll [m ³]	14	18	20	22	24	26
Längd A [mm]	4675	5425	6175	6425	6925	7175
Längd B [mm]	5050	5800	6550	6800	7300	7550

9. Maskinens mått

9.2 Maskinens mått MPB 907



Nyttoinnehåll [m ³]	14	18	20	22	24	26
Längd A [mm]	4675	5425	6175	6425	6925	7175
Längd B [mm]	4870	5620	6370	6620	7120	7370

10. Underhåll

10.1 Allmänt gällande

För lång maskinlivslängd skall högkvalitativa och ändamålsenliga material användas.

Emellertid är underhålls- och inspektionsarbeten nödvändiga. Dessa måste genomföras noggrant och enligt gällande intervaller.

Detta gäller i synnerhet för underhållsarbeten efter de första driftstimmarna, eftersom garantianspråk i annat fall annulleras.

Nedan är nödvändiga arbeten förtecknade.



Alla underhålls- och reparationsarbeten måste utföras av fackpersonal med adekvata kunskaper.

Säkerhetsanvisningar enligt kapitel 3 måste följas.

Om ingen adekvat fackpersonal finns tillgänglig, finns hjälp att tillgå hos vår fabrik eller någon av våra servicepartners.

För att upprätthålla BERGMANN-maskiens prestanda och driftssäkerhet rekommendera vi årligt underhåll genom vår fabriks eller någon av våra servicepartners försorg.

10. Underhåll

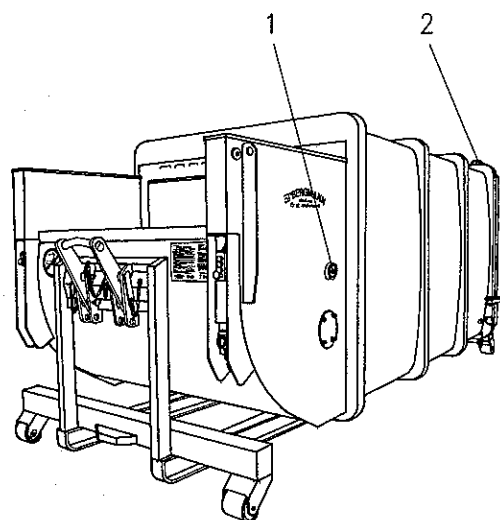
10.2 Underhålls- och inspektionslista

När	Vilken åtgärd	Hur	se kapitel / anmärkning
innan varje idrifttagande	kontrollera frigörandeknappen, huvudströmbryt. och de båda STOPP knapparna	funktionskontroll	se kap. 3.2.3
efter de första 20-50 driftstimmarna	kontrollera alla hydrauliska anslutningar efter läckage	optisk kontroll, dra åt eller byt ut skruvförbindelser efter behov	
	dra åt alla skruvförbindelser		
efter de första 100-200 driftstimmarna	kontrollera om hydraulikoljefilter är smutsiga	fäll ner tankrumsdörren, skruva av filterlocket, ta ur filtret, rengör vid behov	
var 14:e dag	smörjning av lagerpunkter	med 1-2 slag fett	se kap. 10.3
	kontrollera presskolvens glidytor	avlägsna eventuella hårda partiklar, fetta glidyterna vid behov	
varje månad	kontrollera om elektriska ledningar har yttre slitage	optisk kontroll, byt ledningar vid behov	
	kontrollera om hydrauliska ledningar har yttre slitage	optisk kontroll, byt slangar vid behov	
	kontrollera om hydraulikanslutningar läcker	optisk kontroll, dra åt eller byt ut skruvförbindelser efter behov	
	kontrollera oljenivå	fäll ner tankrumsdörren, skruva av filterlocket, ta ur filtret, olja måste stå ca. 2 cm under den övre kanten på tanklocket	presskolven måste vara i inmatningsöppningens övre läge; se kap. 7
	kontrollera skruvförbindelser	dra åt förbindelser vid behov	
varje kvartal	rengör elmotor	avlägsna motorskydd, rengör ventilatorblad, kylsegment och motorskydd	se kap. 10.4
	kontrollera om det finns damm på elektriska delar	okulärkontroll, avlägsna damm med en mjuk borste	
årligen *)	oljebyte i hydraulikaggregat		se kap. 7
vart 6:e år	byt tryckslangar		notera byte i underhållsplan

*) vid enskiftsdrift (8 timmar om dagen) årligen, vid merskiftsdrift i motsvarande mån oftare

10. Underhåll

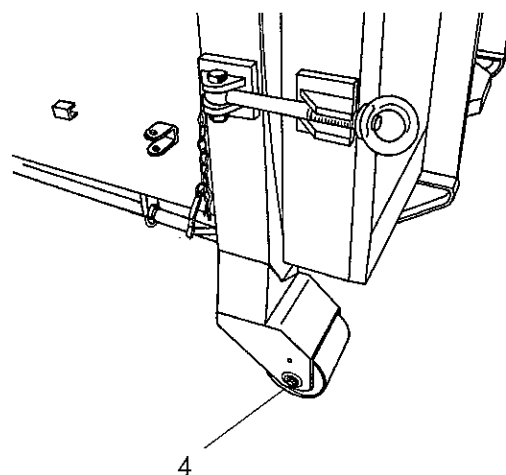
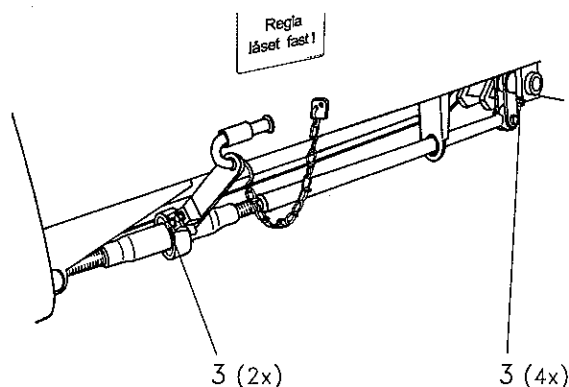
10.3 Lagerpunkternas smörjning



En noggrann smörjning av anläggningen är nödvändig för en felfri drift och förhindrar dyra reparationer.

AVFALLSPRESSCONTAINERN har smörjställen på presskolvens vändpunkt (pos. 1, 2x), på dörrens gångjärn (pos. 2, 6x), på låset på tömningsluckan (pos. 3, 6x) liksom på containerns hjul (pos. 4, 4x resp. 8x).

Smörjning skall ske var 14:e dag. Härvid skall 1 till två slag fett tillföras med hjälp av fettpress.



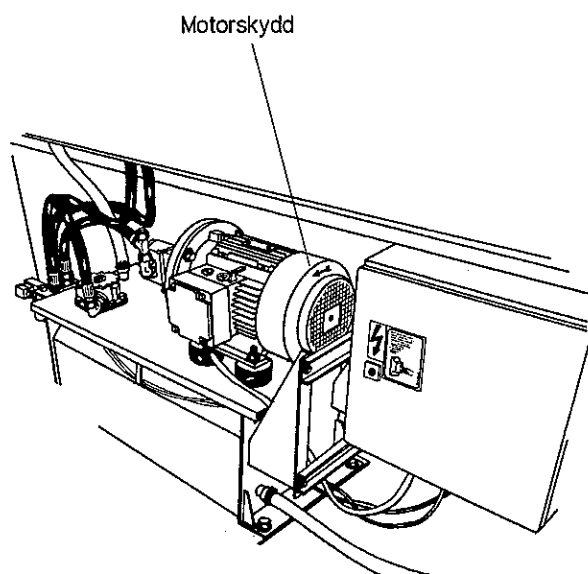
Vi rekommenderar användning av litiumtvål- eller natriumtvål- smörjfett, klass KP 0 F -30 resp. GP 0 F -30.

Kvalitativt likvärdiga fetter kan även användas, om de uppvisar följande egenskaper :

Användningstemperaturområde		- 30 till + 80°C
Walkpenetration	DIN ISO 2137	355 till 385 (NLGI-klass 0)
Droppunkt	DIN ISO 2176	ca. 150°C
Korrosionsskydd	DIN 51 802	korrosionsgrad 0
Grundoljeviskositet vid 40°C	DIN 51 562	ca. 130 mm ² /s

10. Underhåll

10.4 Rengöring av elmotor



För att undvika motorbrand skall denna rengöras varje kvartal.

Fäll för detta sedan ner tankrumsdörren. Ta bort motorskyddet och rengör ventilatorbladen liksom motorskydd och kylfläns.

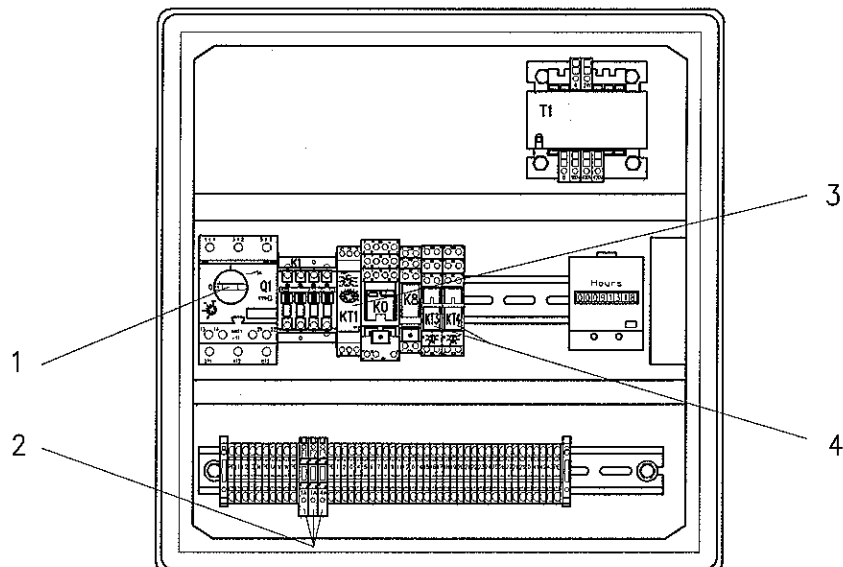
11. Störningarnas elimination



Alla underhålls- och reparationsarbeten måste utföras av fackpersonal med adekvata kunskaper.
Säkerhetsanvisningar enligt kapitel 3 måste följas.

<u>Problem</u>	<u>Orsak</u>	<u>Åtgärd</u>
1. Maskinen kan inte startas	1.1 Ingen spänning	Kontrollera spänning
	1.2 Apparatstickpropp defekt	Byt stickpropp
	1.3 Centralströmbrytare är inte inkopplad	Ställ huvudströmbrytare (över nätkabel) i ON-position
	1.4 Motorskyddet har kopplats av	Koppla in motorskydd (se bild 1, pos.1)
	1.5 Säkring defekt	Byt säkring (se bild 1, pos. 2)
	1.6 NÖD-STOP -knapp är aktiverad	Återställ knappen
	1.7 Knapp på manöverpanelen fastklämd	Kontrollera manöverpanelen kontakter
	1.8 Flottör indikerar för låg oljenivå	Fyll på hydraulikolja eller byt olja (se kapitel 7)
	1.9 Elmotor defekt	Byt motor (se bild 3, pos.1)

bild 1



11. Störningarnas elimination

<u>Problem</u>	<u>Orsak</u>	<u>Åtgärd</u>
2. Grön driftslampa knappsatsen tänds inte	2.1 Ljusdiod defekt	Byt ut diod
3. Motorn startar, presskolvarna rör sig inte	3.1 Matarledning är kopplad, men felaktigt	Byt 2 av tre faser i ledningen (se bild 2)
	3.2 För lågt driftstryck	Trycket måste kontrolleras; Kontaktera fabriken
	3.3 Pump defekt	Byt pumpen (s. bild 3, pos. 2)

bild 2

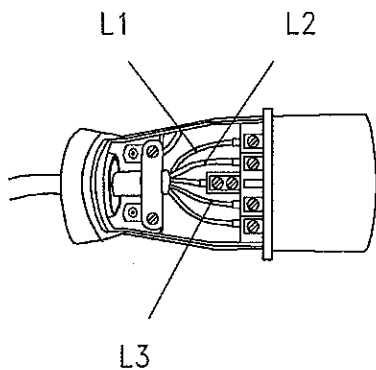
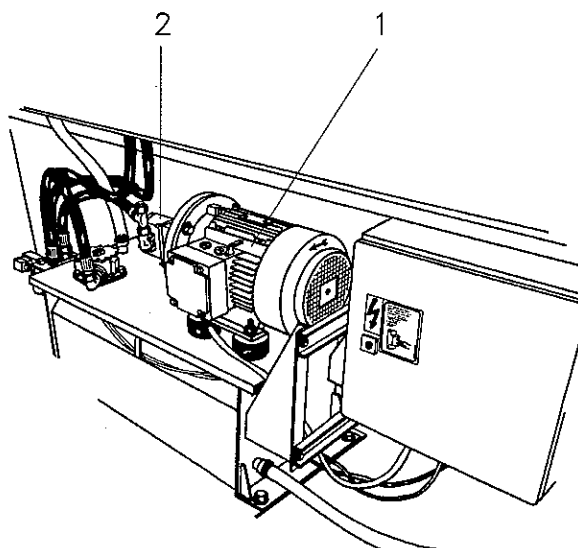


bild 3



11. Störningarnas elimination

<u>Problem</u>	<u>Orsak</u>	<u>Åtgärd</u>
4. Maskinen kopplas inte automatiskt av	4.1 Tidrelä defekt	Byt tidrelä för gångtid (se bild 1, pos. 3)
5. Presskolven stannar vid inmatningsöppningens överkant och slår inte om till framåtpress	5.1 Trycket på hydraulikventilen är inte korrekt inställt	Kontakta fabriken
6. Olja flyter ut	6.1 Läckage i hydraulikslangar eller -skruvar	Dra åt skruvar; byt ut slangarna

Supplementutrustningarna

7. Containerns fyllnadsindikering reagerar för sent eller för tidigt	7.1 Tidsrelä felaktigt inställt eller defekt	Korrigera tid (se kap. 6.9.4) eller byt ut tidrelä (se bild 1, pos. 4)
8. Omkoppling containeröppning resp. containerstängning fungerar inte	8.1 Oljetryckströmbrytaren felaktigt inställd	Kontakta fabriken
	8.2 Oljetryckströmbrytaren defekt	Kontakta fabriken











12. Smörjmedeltabell

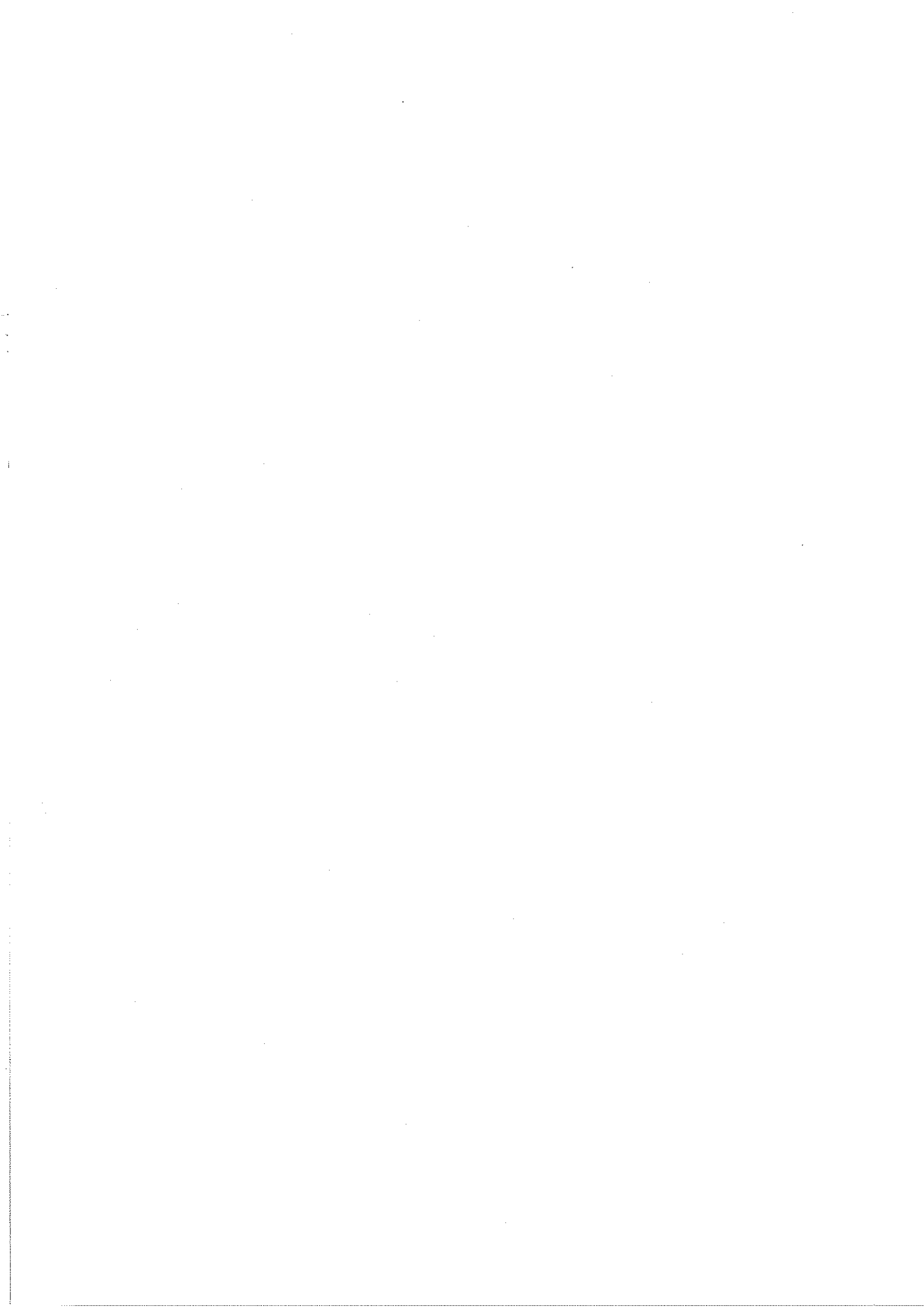
Det är viktigt att smörja maskinen fackmannamässigt.
Passande smörjmedels korrekta användning är en viktig förutsättning för att uppnå högsta möjliga arbetskapacitet och för att undvika driftstörningar.

Därför rekommenderar vi för våra maskiners användning
Hydraulikolja HLP enligt DIN 51 524, del 2.

För hydrauliktankens första påfyllning användes i fabriken BP Energol HLP-HM 32.
Vid oljebyte kan också andra kvalitetsprodukter användas. I tabellen visas några exempel härav.

Andra typer av oljor, speciellt biooljor får endast användas efter överenskommelse med fabrik.

Hydraulikolja med viskositet 32 mm ² /s i 40°C	
	Agip OSO 32
	Aral Vitam GF 32
	BP Energol HLP-HM 32
	NUTO H 32
	Renolin B 10
	Mobil DTE 24
	Shell Tellus 32 Shell Tellus Arctic 32 (till -40°C)
	Rando HD 32
	Azolla ZS 32
	Wiolan HS 32



13. Garanti och ansvarighet

13.1 Användarens förpliktelser

Användaren förpliktar sig att endast låta personal arbeta vid maskinen, som

- är förtrogen med grundläggande föreskrifter för arbetssäkerhet och olycksförebyggande och som är undervisad i maskinens hantering.
- har läst och förstått denna bruksanvisning och intygat detta med sin underskrift.

13.2 Garanti och ansvarighet

Principiellt gäller våra "Allmänna sälj- och leveransvillkor". Dessa står till användarens förfogande senast vid kontraktets underskrivande. Garantitiden som anges gäller för användning i ett skift.

Garanti- och ansvarighetsanspråk vid personella och materiella skador annulleras, om de kan hänföras till en eller flera av följande orsaker :

- felaktig användning av maskinen
- felaktig montering, idrifttagande, hantering och underhåll av maskinen
- användning av maskinen trots defekta säkerhetsanordningar eller felaktigt anbringade resp. icke fungerande säkerhets- och skyddsanordningar
- missaktande av anvisningar i bruksanvisningen angående transport, montering, idrifttagande, drift och underhåll av maskinen
- egenmäktiga konstruktionsförändringar av maskinen, utan skriftligt tillstånd ifrån tillverkaren
- bristande kontroll av maskindelar, som utsätts för slitage
- felaktigt utförda reparationer
- katastrofsituationer till följd av främmande element och force majeure.

13.3 Upphovsrätt

Upphovsrätten till denna bruksanvisning innehas av firman BERGMANN.

Denna anvisning är endast avsedd för användare och dess personal.

Den innehåller föreskrifter och anvisningar, som varken delvis eller helt får

- mångfaldigas
- distribueras eller
- på annat sätt meddelas.

Överträdelse kan leda till straffrättsliga konsekvenser.

14. CE - Konformitetsförklaring

CE - Konformitetsförklaring

enligt maskindirektiv 2006 / 42 / EG bilaga II A

Tillverkaren

BERGMANN
Maschinen für die Abfallwirtschaft
Von-Arenberg-Straße 7
D - 49762 Lathen
www.bergmann-online.com

försäkrar härmed att följande produkt :

Produktbeteckning

AVFALLSPRESSCONTAINER

Typbeteckning

MPB 906 och MPB 907

Serienummer / Årsmodell

uppfyller följande ändamålsenliga bestämmelser :

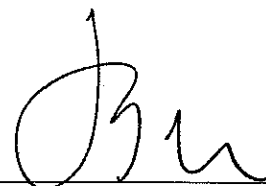
Maskindirektiv (2006 / 42 / EG)
Elektromagnetisk kompatibilitet (2004 / 108 / EG)

Följande harmoniserade normer har tillämpats :

DIN EN ISO 12100 del 1 och 2
DIN EN ISO 13857, EN 349, DIN EN ISO 13850 och EN 60204
med stöd av DIN 30 722

Behörig för upprättande av tekniska underlag :
Heinz Bergmann jr., Tel.: 0049 (0) 5933 / 955 - 0

Lathen, 2009-09-01



Heinz Bergmann
(Ägare av ovan nämnd firma)

15. Tilläggsinformation

15.1 Kopplingsschema och programnummer

Elschema: _____

Programnumret: _____

Hydraulik-strömkrets: _____

**Kopplingsschemat för denna maskin finns i elskåpet.
Kopplingsschemat och programnumren ska anges av de ansvariga personerna vid besiktning.**

15.2 Typskylten

V.v. klistra på!

Typskylten finns också på maskinen.

- N** Deleliste
 - S** Reservdelarna
 - SF** Varaosaf
-

CONTAINERKOMPRIMATOR AVFALLSPRESSCONTAINER JÄTTEENPURISTUSSÄILIÖ

Type
Maskintyp
Laitemalli

MPB 906 ST / MPB 907 SN

Brukermanual nr.
Bruksanvisningsnummer
Käyttöohje n:o

162 40

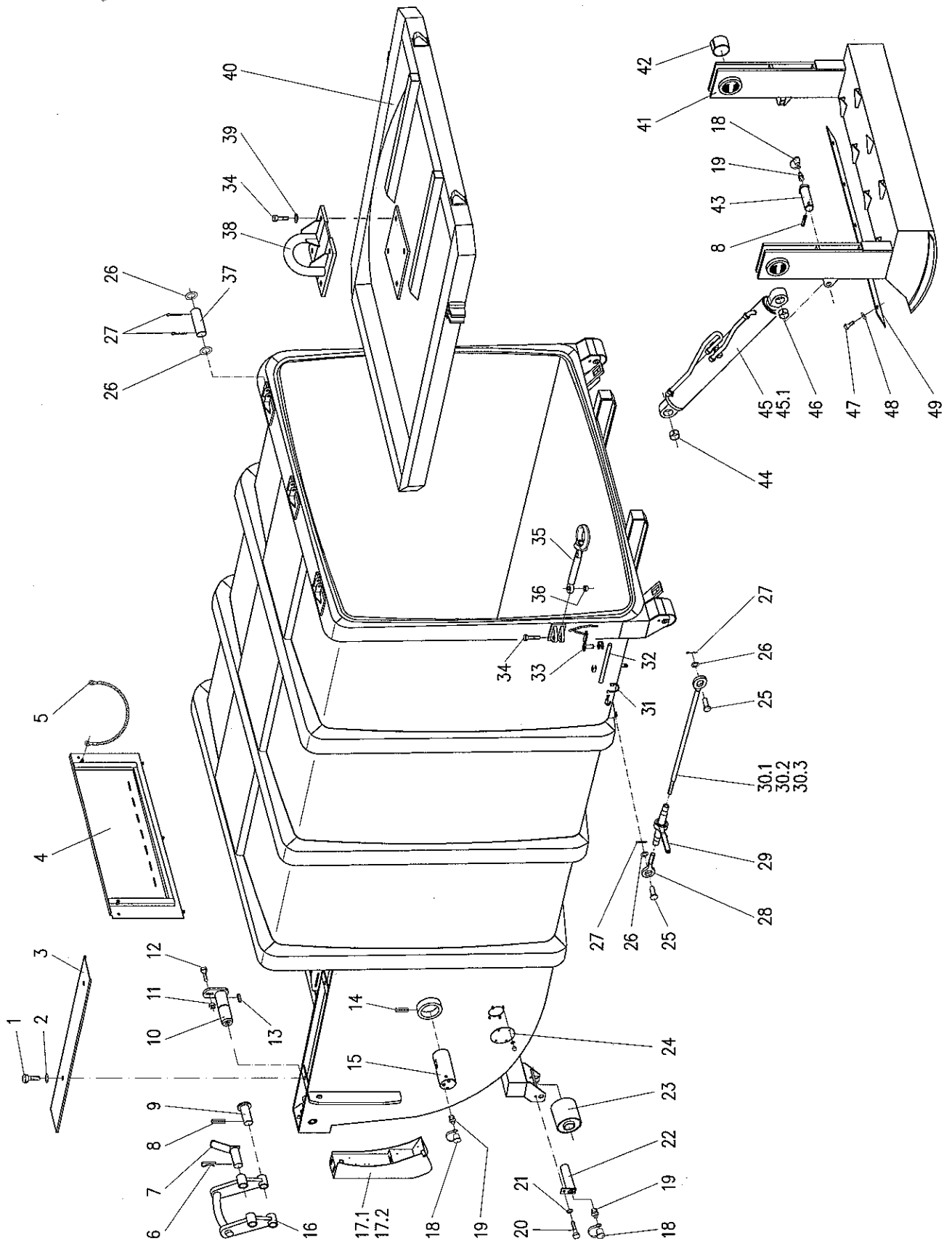
Ved bestilling av reservedeler må man alltid oppgi maskinens serienummer.

Vid beställning av reservdelar skall maskinens serienummer anges.

Ilmoita koneen sarjanumero tilatessasi varaosia.

 **BERGMANN**
Waste
Disposal Equipment

P.O.Box 11 52 • Von-Arenberg-Straße 7 • D-49762 Lathen/Ems • Phone +49/5933/955-0 • Fax +49/5933/1826
eMail info@bergmann-online.com • www.bergmann-online.com



N

Pressekasse MPB 906

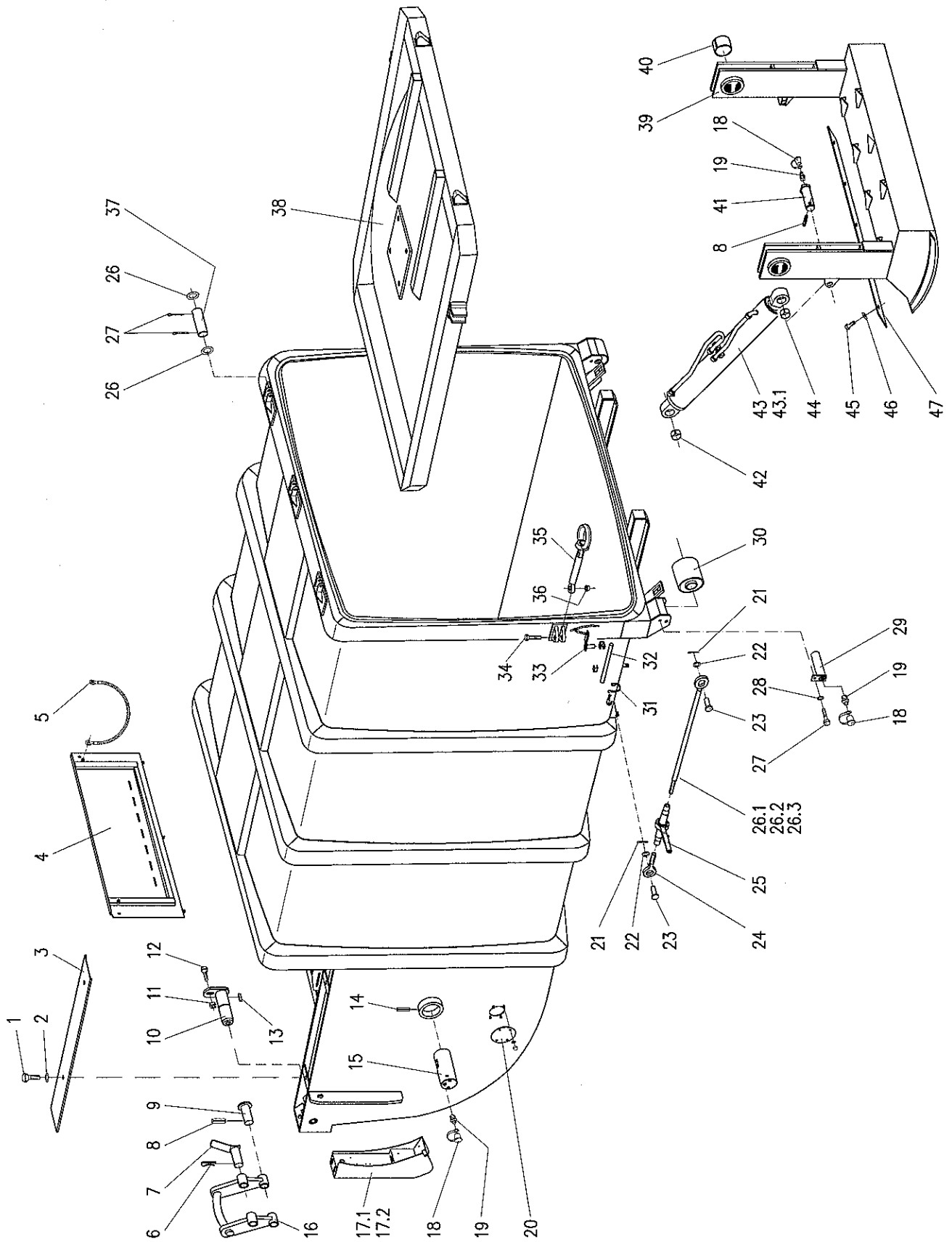
S

Presscontainer MPB 906

SF

Jätepuristin MPB 906

Pos. Pos. Osa	Artikkelnr. Produktnr. Tuoten:ro	Beskrivelse	Beteckning	Nimike
1	000 000 034	skruue	skruv	ruuvi
2	000 003 004	skive	skiva	rengas
3	162 010 001	deksel	täckplåt	suojakansi
4	162 711 000	tankdeksel	tanklock	säiliötilan kansi
5	000 014 111	fangline	fånglina	varmistusköysi
6	000 006 023	fjärsplint	fjäderstickpropp	jousipistoke
7	032 033 000	bolt, løs	bult, lös	irtonainen pultti
8	000 004 014	spennhylse	spännhylsa	kiristyshylsy
9	032 032 000	bolt, fast	bult, fast	kiinteä pultti
10	001 284 000	bolt	bult	pultti
11	000 002 027	mutter	mutter	mutteri
12	000 000 052	skruue	skruv	ruuvi
13	000 005 001	kile	passkil	sovituskiila
14	000 004 031	spennhylse	spännhylsa	kiristyshylsy
15	001 130 004	bolt	bult	pultti
16	001 018 000	krokbøyle	krokögla	ottokahva
17.1	162 021 000	deksel, venstre	täckplåt, vänster	suojakansi, vasen
17.2	162 025 000	deksel, høyre	täckplåt, höger	suojakansi, oikea
18	000 007 005	beskyttelselokk	skyddspropp	suojus
19	000 007 004	smørnenippel	smørjnippel	voitelunippa
20	000 000 065	skruue	skruv	ruuvi
21	000 003 071	sprengskive	fjäderkrets	jousirengas
22	060 175 000	bolt	bult	pultti
23	060 056 002	rulle	rulle	rulla
24	132 005 008	deksel	täckplåt	suojakansi
25	060 072 007	bolt	bult	pultti
26	000 003 014	glatt skive	skiva	rengas
27	000 006 012	splint	splint	sokka
28	000 014 077	ringskrue	eye bolt	rengasruuvi
29	000 014 075	strammer	hylsnyckel	hlysyavain
30.1	156 197 000	rør, 14 m ³	rör, 14 m ³	putki, 14 m ³
30.2	156 196 000	rør, 18+22+24+26 m ³	rör, 18+22+24+26 m ³	putki, 18+22+24+26 m ³
30.3	156 160 000	rør, 20 m ³	rör, 20 m ³	putki, 20 m ³
31	000 014 005	sikkerhetslenke	säkringskätting	varmistuskettinki
32	012 003 173	stang	stång	tanko
33	001 056 000	bolt	bult	pultti
34	000 000 059	skruue	skruv	ruuvi
35	132 340 000	ringskrue, kompl.	öglebult, komplett	ringskrue, kokonainen
36	000 002 037	mutter	mutter	mutteri
37	060 015 002	bolt	bult	pultti
38	132 058 000	krokbøyle	krokögla	ottokahva
39	000 003 075	sprengskive	fjäderkrets	jousirengas
40	132 043 000	dør, kompl.	lucka, komplett	ovi, kokonainen
41	132 018 000	stempel, kompl.	kolv, komplett	mäntä, kokonainen
42	001 001 006	hylse	lagerhylsa	holkki
43	001 178 002	bolt	bult	pultti
44	000 004 007	hylse	lagerhylsa	holkki
45	003 003 635	hydraulikkylinder	hydraulikcylinder	hydraulisylinteri
45.1	003 003 308	tetningssett	tätningssats	tiivistesarja
46	000 004 001	hylse	lagerhylsa	holkki
47	000 000 034	skruue	skruv	ruuvi
48	000 003 047	skive	skiva	rengas
49	001 130 014	avstryker	doctor blade	kaavin



N

Pressekasse MPB 907

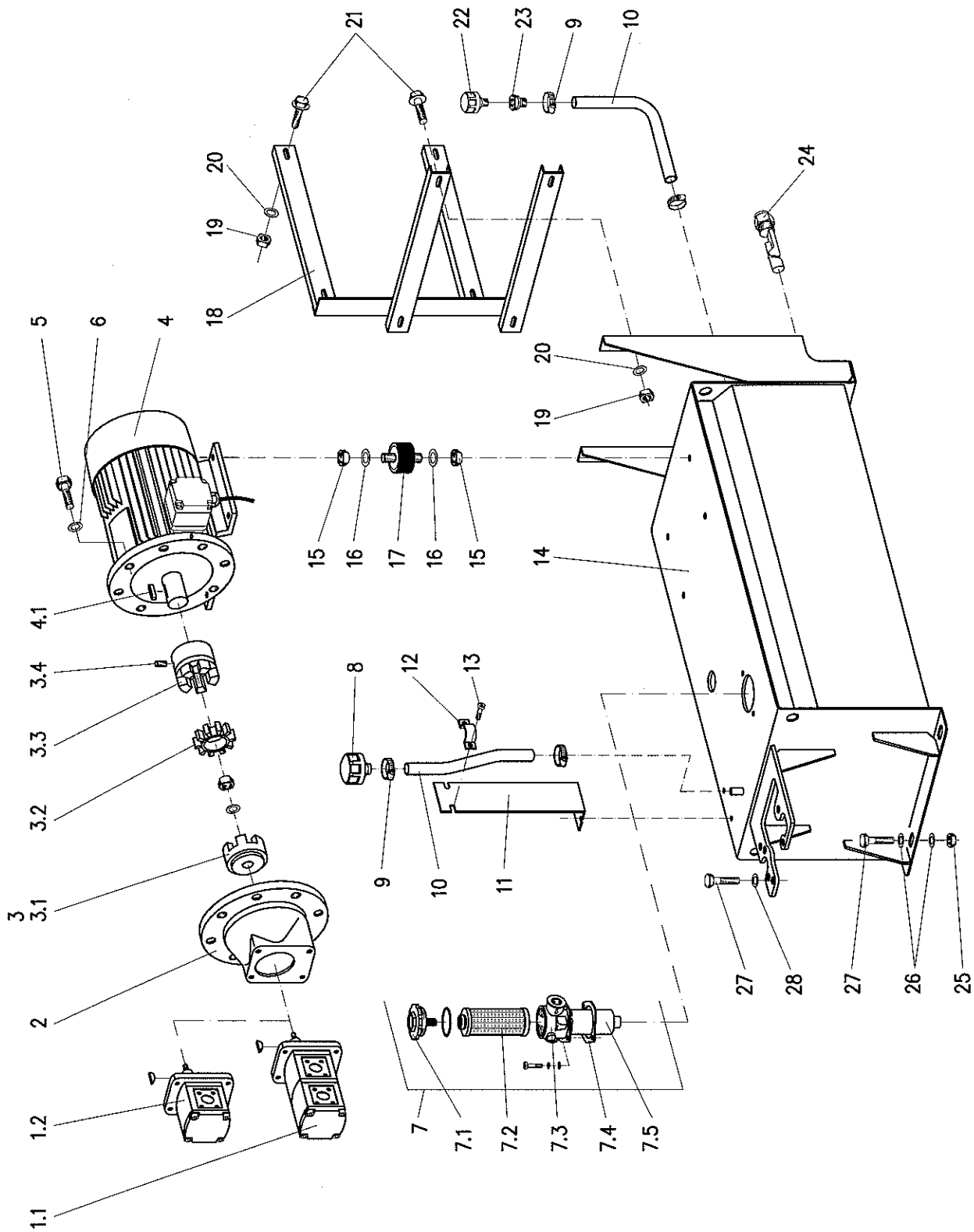
S

Presscontainer MPB 907

SF

Jätepuristin MPB 907

Pos. Pos. Osa	Artikkelnr. Produktnr. Tuoten:ro	Beskrivelse	Beteckning	Nimike
1	000 000 034	skrue	skruv	ruuvi
2	000 003 004	skive	skiva	rengas
3	162 010 001	deksel	täckplåt	suojakansi
4	162 711 000	tankdeksel	tanklock	säiliötilan kansi
5	000 014 111	fangline	fångrlina	varmistusköysi
6	000 006 023	fjärsplint	fjäderstickpropp	jousipistoke
7	032 033 000	bolt, løs	bult, lös	irtonainen pultti
8	000 004 014	spennhylse	spännhylsa	kiristyshylsy
9	032 032 000	bolt, fast	bult, fast	kiinteä pultti
10	001 284 000	bolt	bult	pultti
11	000 002 027	mutter	mutter	mutteri
12	000 000 052	skrue	skruv	ruuvi
13	000 005 001	kile	passkil	sovituskiila
14	000 004 031	spennhylse	spännhylsa	kiristyshylsy
15	001 130 004	bolt	bult	pultti
16	001 018 000	krokbøyle	krokögla	ottokahva
17.1	162 021 000	deksel, venstre	täckplåt, vänster	suojakansi, vasen
17.2	162 025 000	deksel, høyre	täckplåt, höger	suojakansi, oikea
18	000 007 005	beskyttelsekk	skyddspropp	suojus
19	000 007 004	smørenippel	smörjnippel	voitelunippa
20	132 005 008	deksel	täckplåt	suojakansi
21	000 006 012	splint	splint	sokka
22	000 003 014	glatt skive	skiva	rengas
23	060 072 007	bolt	bult	pultti
24	000 014 077	ringskrue	eye bolt	rengasruuvi
25	000 014 075	strammer	clamping member	kiinnityselementti
26.1	156 197 000	rør, 14 m ³	rör, 14 m ³	putki, 14 m ³
26.2	156 196 000	rør, 18+22+24+26 m ³	rör, 18+22+24+26 m ³	putki, 18+22+24+26 m ³
26.3	156 160 000	rør, 20 m ³	rör, 20 m ³	putki, 20 m ³
27	000 000 065	skrue	skruv	ruuvi
28	000 003 071	sprengskive	fjäderkrets	jousirengas
29	060 175 000	bolt	bult	pultti
30	060 056 002	rulle	rulle	rulla
31	000 014 005	sikkerhetslenke	säkringskätting	varmistuskettinki
32	012 003 173	stang	stång	tanko
33	001 056 000	bolt	bult	pultti
34	000 000 059	skrue	skruv	ruuvi
35	132 340 000	ringskrue, kompl.	öglebult, komplett	rengasruuvi, kokonainen
36	000 002 037	mutter	mutter	mutteri
37	060 015 002	bolt	bult	pultti
38	132 043 000	dør, kompl.	lucka, komplett	ovi, kokonainen
39	132 018 000	stempel, kompl.	kolv, komplett	mäntä, kokonainen
40	001 001 006	hylse	lagerhylsa	holkki
41	001 178 002	bolt	bult	pultti
42	000 004 007	hylse	lagerhylsa	holkki
43	003 003 635	hydraulikkylinder	hydraulikcylander	hydraulisylinteri
43.1	003 003 308	tetningssett	tätningssats	tiivistesarja
44	000 004 001	hylse	lagerhylsa	holkki
45	000 000 034	skrue	skruv	ruuvi
46	000 003 047	skive	skiva	rengas
47	001 130 014	avstryker	doctor blade	kaavin



N

Hydraulikkaggregat

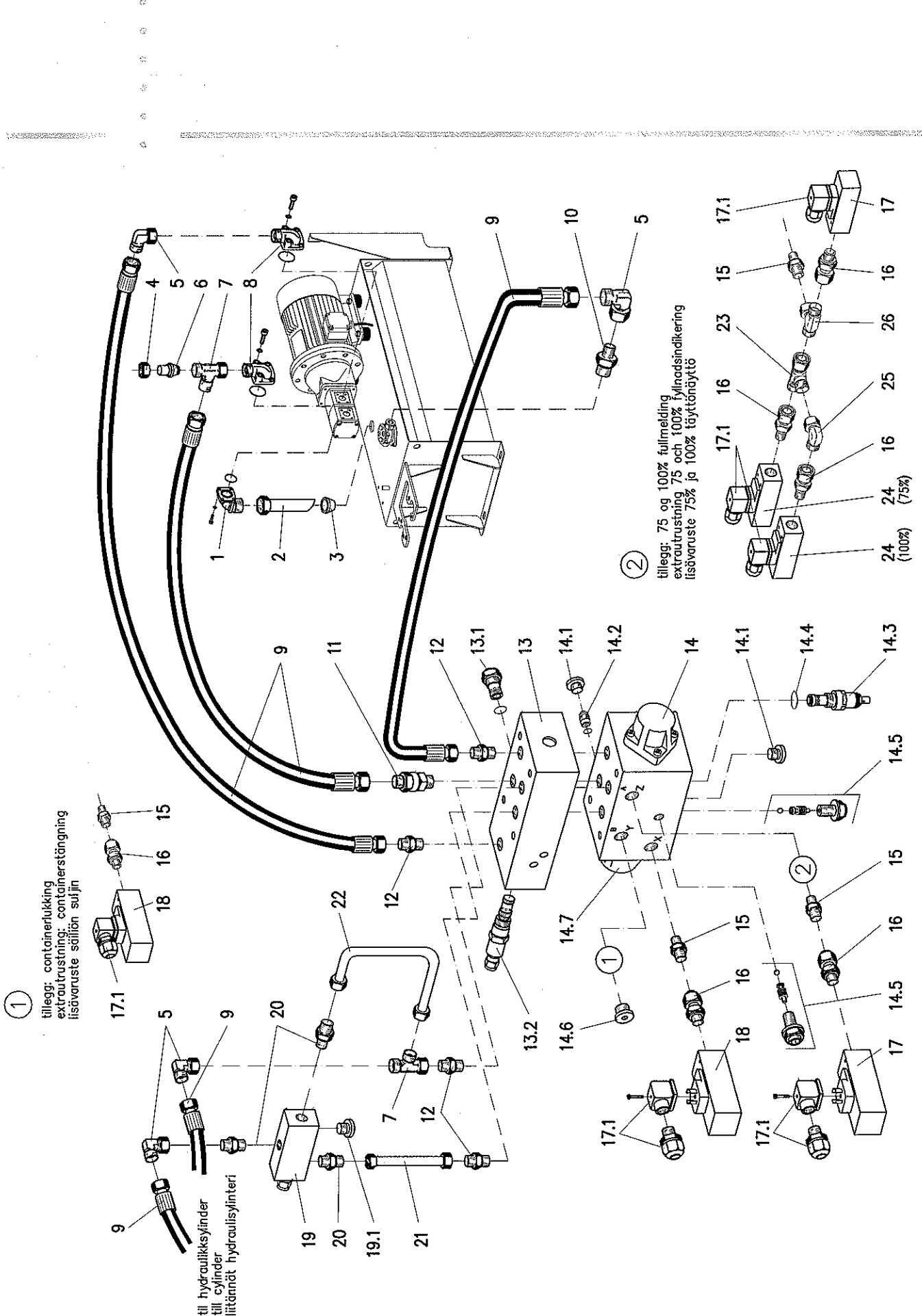
S

Hydraulikkaggregat

SF

Hydrauliikkayksikkö

Pos. Pos. Osa	Artikkelnr. Produktnr. Tuotenro	Beskrivelse	Beteckning	Nimike
1.1	003 005 087	hydraulikkpumpe MPB 906	pump MPB 906	pumppu MPB 906
1.2	003 005 007	hydraulikkpumpe MPB 907	pump MPB 907	pumppu MPB 907
2	003 002 000	pumpebrakett	pumpfäste	pumpunpidike
3	003 002 010	kobling. kompl.	koppling, komplett	kytkentä, kokonainen
3.1	003 002 009	koblingsnav	kopplingsnav	kytkentänapa
3.2	003 002 008	koblingsskive	kuggkrets	hammaskehä
3.3	003 002 015	koblingsnav	kopplingsnav	kytkentänapa
3.4	000 001 094	settskrue	gängastift	kierretappi
4	004 009 001	elektromotor	elmotor	moottori
4.1	000 005 153	kile	passkil	sovituskilla
5	000 000 067	skrue	skruv	ruuvi
6	000 003 071	sprengskive	fjäderkrets	jousirengas
7	003 004 112	filter, kompl.	hydraulikoljefilter, kompl.	hydrauliöljysuodatin, kokon.
7.1	003 004 116	filterdeksel	filterlock	suodatinkansi
7.2	003 004 113	filterelement	filter element	suodatin
7.3	003 004 115	boks	kåpa	kotelo
7.4	003 004 117	tetningssett	tätningssats	tiivistesarja
7.5	003 004 114	filterpotte	filterburk	suodatinkattila
8	003 004 019	luftfilter	luftningfilter	tuuletussuodatin
9	000 008 011	slangeklemme	slangklämma	letkun kiinnitin
10	003 003 056	klar slange	genomskinlig slang	läpinäkyvä letku
11	001 251 001	brakett	hållare	pidike
12	004 007 012	slangeklemme	slangklämma	letkunpinne
13	000 000 007	skrue	skruv	ruuvi
14	152 047 000	hydraulikktank	hydraulikoljebehållare	hydrauliöljysäiliö
15	000 002 029	mutter	mutter	mutteri
16	000 003 006	glatt skive	skiva	rengas
17	000 008 001	støtpute	gummibuffert	kumipehmike
18	103 028 000	brakett	hållare	pidike
19	000 002 025	mutter	mutter	mutteri
20	000 003 004	glatt skive	skiva	rengas
21	000 001 066	skrue	skruv	ruuvi
22	003 004 007	luftfilter	luftningfilter	tuuletussuodatin
23	003 001 000	overgang	övergång	supistusruuvaus
24	003 004 070	flottørbryter	flottör	tasomittari (uimurikytkin)
25	000 002 027	mutter	mutter	mutteri
26	000 003 005	glatt skive	skiva	rengas
27	000 000 049	skrue	skruv	ruuvi
28	000 003 070	sprengskive	fjäderkrets	jousirengas



N

Hydraulikkventil MPB 906

S

Hydraulikkventil MPB 906

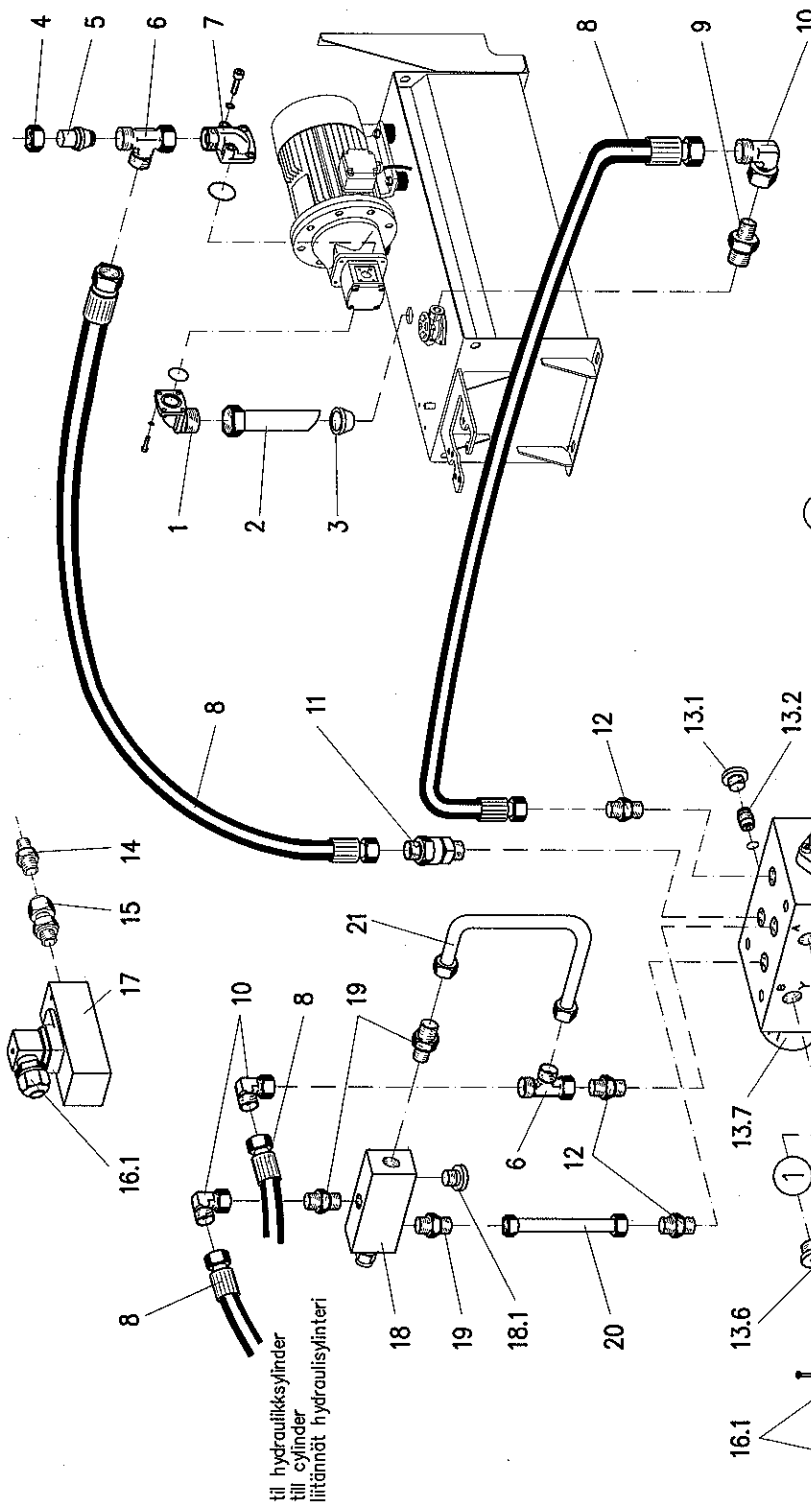
SF

Hydrauliventtiili MPB 906

Pos. Pos. Osa	Artikkelnr. Produktnr. Tuoten:ro	Beskrivelse	Beteckning	Nimike
1	003 005 039	sugeflens	sugfläns	imulaippa
2	060 024 035	sugerør	sugledning	imuputki
3	000 008 003	rørgjennomføring	rör genomföring	putkiläpivienti
4	003 000 006	forbindelsesmutter	förbindelsemutter	yliheittomutteri
5	003 001 123	vinkelkobling	vinkelanslutning	kulmaruuvaus
6	003 001 082	plugg	plugg	laskuaukon tulppa
7	003 001 131	L -stykke	L-anslutning	L-ruuvaus
8	003 005 038	trykkflens	tryckfläns	painelaippa
9	003 003 294	høytrykkslange	högtrycksslang	suurpaineletku
10	003 000 100	koblingsstykke	justeringanslutning	suoristusruuvaus
11	003 001 075	tilbakeslagsventil	bakslagventil	takaikuventtiili
12	003 001 116	koblingsstykke	justeringanslutning	suoristusruuvaus
13	003 006 097	avkoplingsventil	avkopplingsventil	venttiili
13.1	003 006 219	tilbakeslagsventil	bakslagventil	takaikuventtiili
13.2	003 006 218	overtrykksventil	tryckbegränsningventil	paineentasausventtiili
14	003 006 040	ventilblokk, kompl.	ventilblock, komplett	venttiililohko, kokon.
14.1	003 001 088	skruaplugg	låsskruv	kierretulppa
14.2	003 006 168	tilbakeslagsventil	bakslagventil	takaikuventtiili
14.3	003 006 055	overtrykksventil	tryckbegränsningventil	paineentasausventtiili
14.4	003 006 010	pakningsring	klämring	tiivistinrengas
14.5	003 006 216	styreventil	styrventil	ohjausventtiili
14.6	003 001 087	skruaplugg	låsskruv	kierretulppa
14.7	000 005 118	tallerkenfjær	tallriksfjäder	lautasjousi
15	003 001 114	koblingsstykke	justeringanslutning	suoristusruuvaus
16	003 001 060	gjengestuss	skruvstöd	ruuvikierriliitäntä
17	003 004 045	oljetrykksbryter	oljetryckströmbrytare	öljynpainekeytkin
17.1	103 070 000	kontakt, kompl.	stickpropp, komplett	pistoke, kokonainen
18	003 004 058	oljetrykksbryter	oljetryckströmbrytare	öljynpainekeytkin
19	003 006 014	senkebremseventil	tryckbegränsningventil	laskujarruventtiili
19.1	003 001 089	skruaplugg	låsskruv	kierretulppa
20	003 001 117	koblingsstykke	justeringanslutning	suoristusruuvaus
21	001 321 000	hydraulikkør	hydraulikrör	hydrauliputki
22	001 322 000	hydraulikkør	hydraulikrör	hydrauliputki
23	003 001 130	L -stykke	L-anslutning	L-ruuvaus
24	003 004 059	oljetrykksbryter	oljetryckströmbrytare	öljynpainekeytkin
25	003 001 122	vinkelkobling	vinkelanslutning	kulmaruuvaus
26	003 001 126	T -stykke	T-anslutning	T-ruuvaus

①

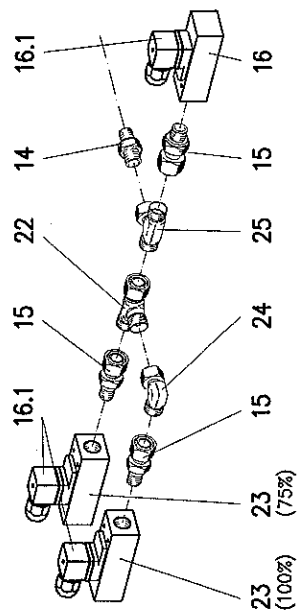
tillegg: containerlukking
extrautrustning: containerstängning
isövaruste säiljön suljin



til hydraulikkylinder
till cylinder
liittämät hydraulisynteri

②

tillegg: 75 og 100% fullmelding
extrautrustning: 75 och 100% fyllnadsindikering
isövaruste 75% ja 100% täyttämät



N

Hydraulikkventil MPB 907

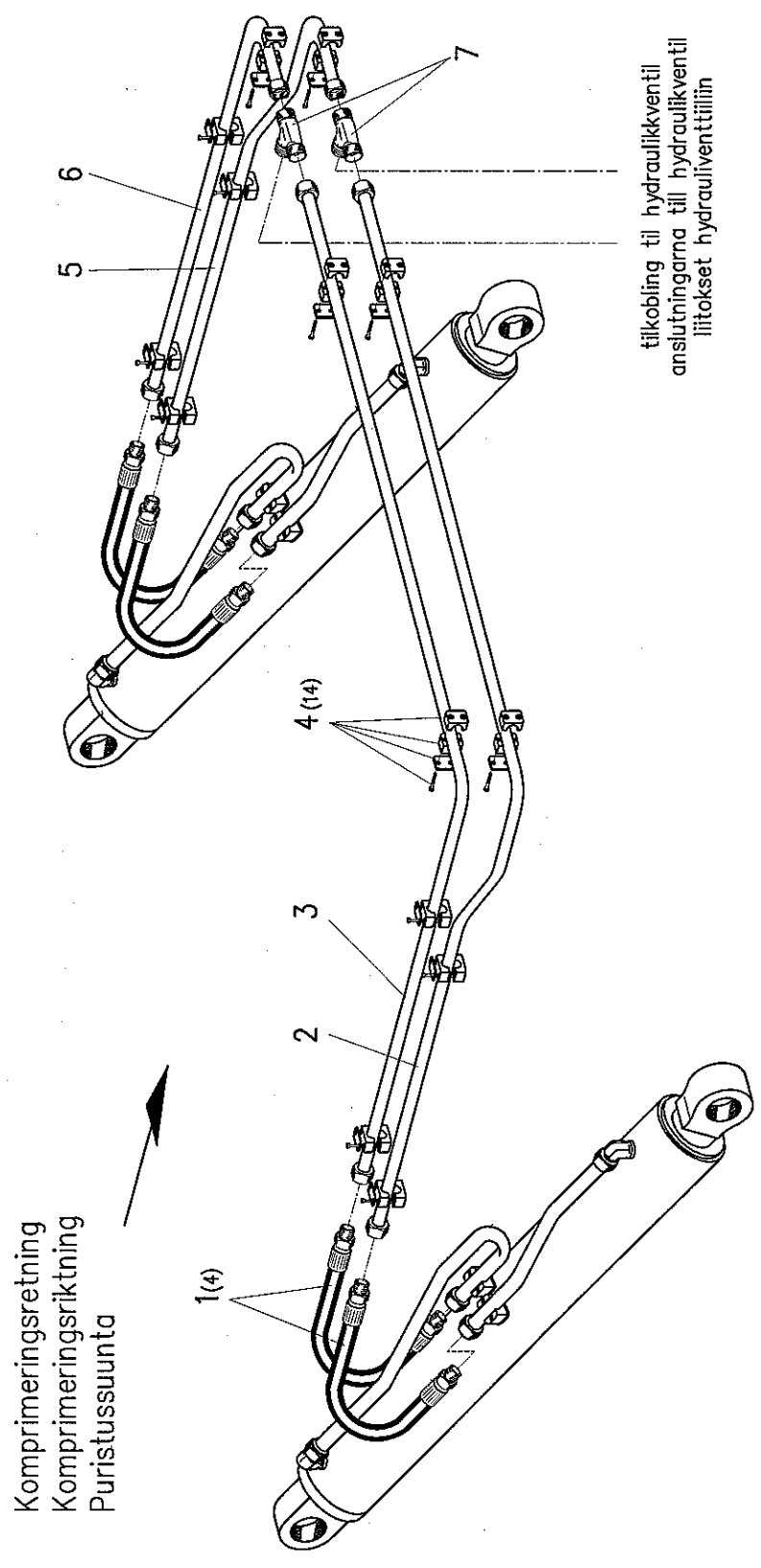
S

Hydraulikkventil MPB 907

SF

Hydrauliventtiili MPB 907

Pos. Pos. Osa	Artikkelnr. Produktnr. Tuoten:ro	Beskrivelse	Beteckning	Nimike
1	003 005 039	sugeflens	sugfläns	imulaippa
2	001 157 035	sugerør	sugledning	imuputki
3	000 008 003	rørgjennomføring	rørgenomføring	putkiläpivienti
4	003 000 006	forbindelsesmutter	förbindelsemutter	ylieittomutteri
5	003 001 082	plugg	plugg	laskuaukon tulppa
6	003 001 131	L -stykke	L-anslutning	L-ruuvaus
7	003 005 038	trykkflens	tryckfläns	painelaippa
8	003 003 294	høytrykkslange	högtrycksslang	suurpaineletku
9	003 000 100	koblingsstykke	justeringanslutning	suoristusruuvaus
10	003 001 123	vinkelkobling	vinkelanslutning	kulmaruuvaus
11	003 001 075	tilbakeslagsventil	bakslagventil	takaikuventtiili
12	003 001 116	koblingsstykke	justeringanslutning	suoristusruuvaus
13	003 006 042	ventilblokk, kompl.	ventilblock, komplett	venttiililohko, kokon.
13.1	003 001 088	skruaplugg	låsskruv	kierretulppa
13.2	003 006 168	tilbakeslagsventil	bakslagventil	takaikuventtiili
13.3	003 006 055	overtrykksventil	tryckbegränsningventil	paineentasausventtiili
13.4	003 006 010	pakningsring	klämring	tiivistinrengas
13.5	003 006 216	styreventil	styrventil	ohjausventtiili
13.6	003 001 087	skruaplugg	låsskruv	kierretulppa
13.7	000 005 118	tallerkenfjær	tallriksfjäder	lautasjousi
14	003 001 114	koblingsstykke	justeringanslutning	suoristusruuvaus
15	003 001 060	gjengestuss	skruvstöd	ruuvikierrelitöntä
16	003 004 045	oljetrykksbryter	oljetryckströmbrytare	öljynpainekeytkin
16.1	103 070 000	kontakt, kompl.	stickpropp, komplett	pistoke, kokonainen
17	003 004 058	oljetrykksbryter	oljetryckströmbrytare	öljynpainekeytkin
18	003 006 014	senkebremsventil	tryckbegränsningventil	laskujarruventtiili
18.1	003 001 089	skruaplugg	låsskruv	kierretulppa
19	003 001 117	koblingsstykke	justeringanslutning	suoristusruuvaus
20	001 321 000	hydraulikkør	hydraulikrör	hydrauliputki
21	001 322 000	hydraulikkør	hydraulikrör	hydrauliputki
22	003 001 130	L -stykke	L-anslutning	L-ruuvaus
23	003 004 059	oljetrykksbryter	oljetryckströmbrytare	öljynpainekeytkin
24	003 001 122	vinkelkobling	vinkelanslutning	kulmaruuvaus
25	003 001 126	T -stykke	T-anslutning	T-ruuvaus



N

Hydraulisk ledningsopplegg

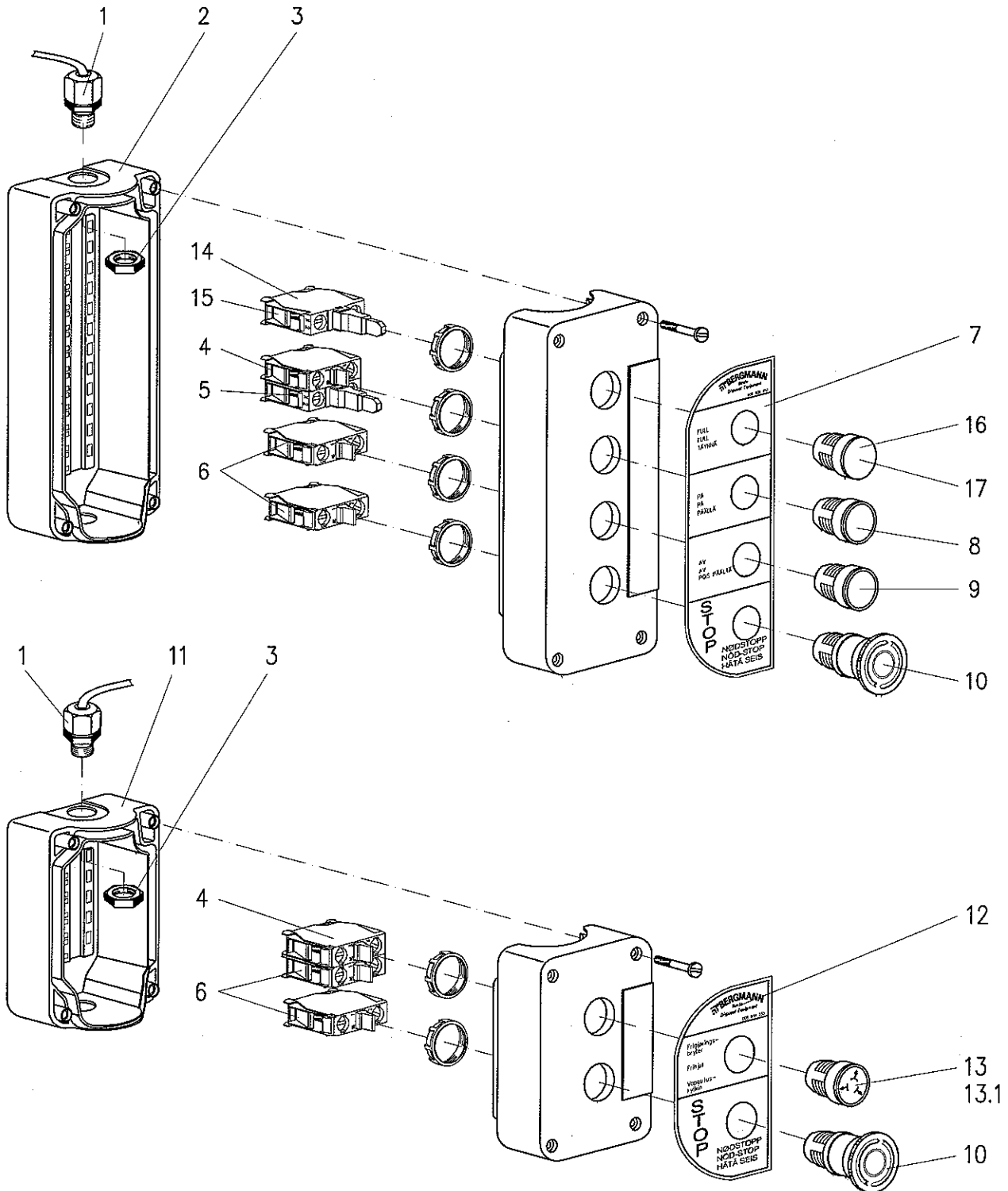
S

Hydraulikledningar

SF

Hydraulijohdot

Pos. Pos. Osa	Artikkelnr. Produktnr. Tuoten.ro	Beskrivelse	Beteckning	Nimike
1	003 003 000	høytrykkslange	høytrykkslang	suurpainetku
2	162 026 002	hydraulikkør	hydraulikrør	hydrauliputki
3	162 026 004	hydraulikkør	hydraulikrør	hydrauliputki
4	003 003 009	rørklemme	rørklämna	putken ruuvikiinnitin
5	162 026 003	hydraulikkør	hydraulikrør	hydrauliputki
6	162 026 001	hydraulikkør	hydraulikrør	hydrauliputki
7	003 001 109	T-stykke	T-anslutning	T-ruuvaus



Pos. 14 - 17 bare ved ekstra fullmelder

Pos. 14 - 17 endast med supplementfullvisare

Numerot 14 - 17 vain erikoistoivomuksesta lisälaitteena koneeseen varustetussa täyttönäytössä

N

Kontrollpanel

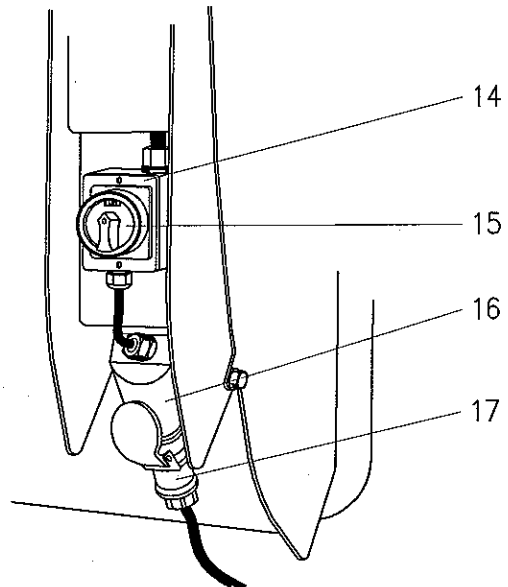
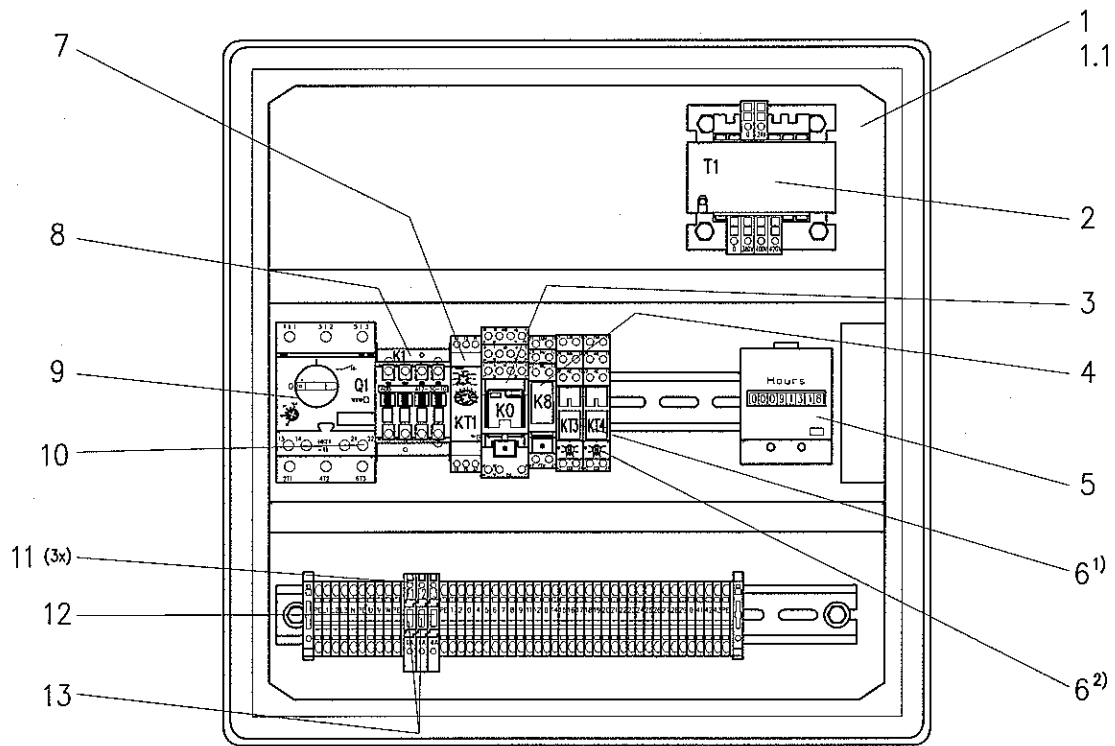
S

Manöverpanel

SF

Ohjauspaneli

Pos. Pos. Osa	Artikkelnr. Produktnr. Tuoten:ro	Beskrivelse	Beteckning	Nimike
1	004 007 037	nippel	anslutning	ruuvaus
2	004 001 263	bryterboks	tomkåpa	tyhjä kotelo
3	004 007 010	låsemutter	mutter	vastamutteri
4	004 001 251	hjelpebryter	hjälpströmbrytare	apukytkin
5	004 001 274	bunnelement	underdel	alaosa
6	004 001 252	hjelpebryter	hjälpströmbrytare	apukytkin
7	005 000 253	klebemerke	sticker	tarra
8	004 001 297	tryckknapp	tryckknapp	painike
9	004 001 250	tryckknapp	tryckknapp	painike
10	004 001 254	sopprosett	mushroom button	sienenmuotoinen kytkin
11	004 001 261	bryterboks	tomkåpa	tyhjä kotelo
12	005 000 255	klebemerke	sticker	tarra
13	004 001 240	tryckknapp	tryckknapp	painike
13.1	004 001 139	symbol	symbol	tunnus
14	004 001 275	bunnelement 75% fullmeld.	underdel 75% fullvisare	alaosa 75% täynnä
15	004 001 214	bunnelement 100% fullmeld.	underdel 100% fullvisare	alaosa 100% täynnä
16	004 001 257	frontelement, gul	frontelement, gult	etupuolen elementti, keltainen
17	004 001 247	frontelement, rød	frontelement, rött	etupuolen elementti, punainenin



¹⁾ med 75% fullmelder
¹⁾ med 75% fullvisare
¹⁾ 75%: nen täyttönäyttö

²⁾ med 100% fullmelder
²⁾ med 100% fullvisare
²⁾ 100%: nen täyttönäyttö

N

Koblingskap

S

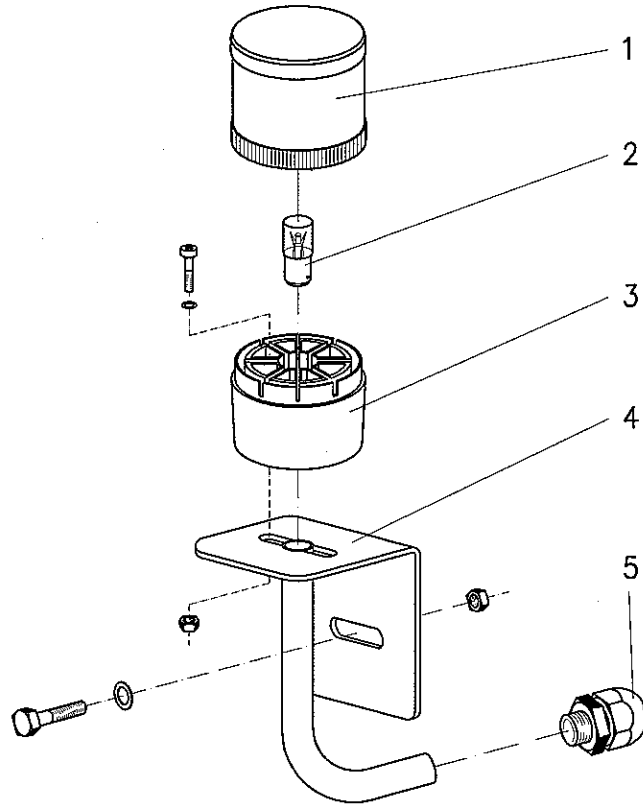
Kopplingskåp

SF

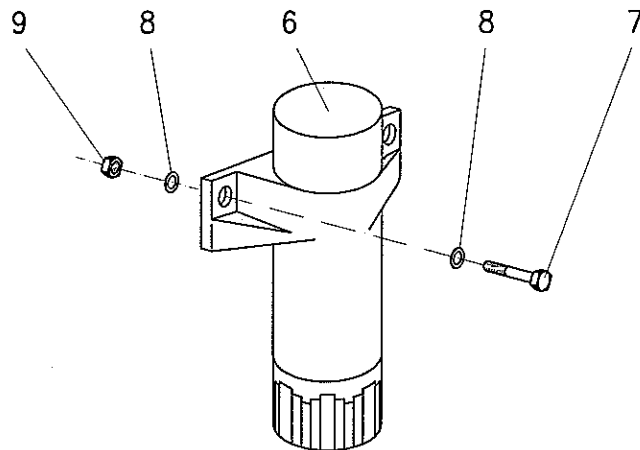
KytKentäkaappi

Pos. Pos. Osa	Artikkelnr. ProduktNr. Tuoten:ro	Beskrivelse	Beteckning	Nimike
1	004 005 004	tomt kabinett	kopplingskåp	kytKentäkaappi
1.1	004 005 017	nøkkel	nyckel	avain
2	004 005 118	transformator	transformator	muuntaja
3	004 003 069	kontaktor	kontaktor	kontaktori
4	004 003 068	kontaktor	kontaktor	kontaktori
5	004 001 011	driftstimeteller	driftstidsräknare	käyttötuntien laskin
6	004 003 067	tidsrelé	tidrelä	ajastinrele
7	004 003 058	tidsrelé	tidrelä	ajastinrele
8	004 000 134	kontaktor	kontaktor	kontaktori
9	004 004 132	motorvern	motors skyddströmbrytare	moottorin turvakatkaisija
10	004 000 119	hjelpebryter	hjälpströmbrytare	apukytkin
11	004 005 111	sikringssockel	säkringssockel	sulakkeen pidin
12	004 004 024	sikring M 4 A	glasrörsäkring M 4 A	lasiputken sulake M 4 A
13	004 004 004	sikring M 1 A	glasrörsäkring M 1 A	lasiputken sulake M 1 A
14	004 005 098	boks	kåpa	kotelo
15	004 005 103	hovedbryter	centralströmbrytare	pääkatkaisija
16	004 008 000	CEE- kontakt	CEE-apparatkontakt	CEE-laitepistoke
17	004 008 002	CEE- støpsel	CEE-apparatkoppling	CEE-kytKentä

Blitzlampe
Blinkljus
Vilkkuva valo



Lydalarm
Signalljud
Äänimerkki



N

Spesielle komponenter

S

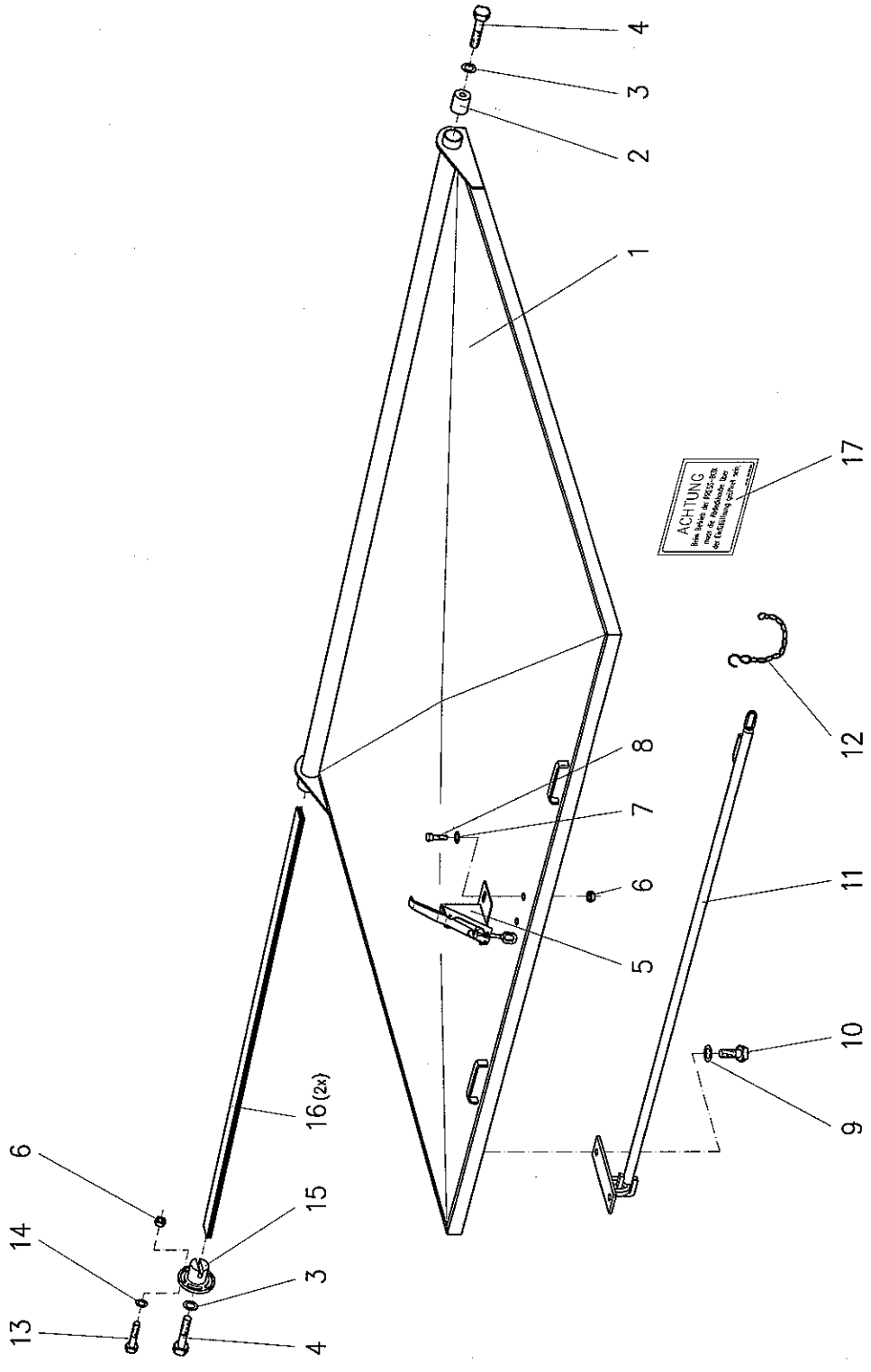
Specialkomponenter

SF

Erikoiskomponentit

Pos. Pos. Osa	Artikkelnr. Produktnr. Tuotenro	Beskrivelse	Beteckning	Nimike
	001 058 000	blitzlampe, kompl.	blinkljus, komplett	vilkkuva merkkivalo, kokonainen
1	004 001 004	blitzlampe	blinkljus	vilkkuva merkkivalo
2	004 001 005	lampe	lampa	hehkulamppu
3	004 001 003	tilkoplingselement	anslutningselement	liitäntäelementti
4	001 055 000	brakett	hållare	pidike
5	004 007 113	nippel	kabelanslutning	kaapelin ruuvaus
6	004 001 034	lydalarm	signalljud	äänisignaali
7	000 000 019	skruv	skruv	ruuvi
8	000 003 027	glatt skive	skiva	rengas
9	000 002 023	mutter	mutter	mutteri

Innkastdeksel
Täckplatta
Suojakansi



N

Spesielle komponenter

S

Specialkomponenter

SF

Erikoiskomponentit

Pos. Pos. Osa	Artikkelnr. Produktnr. Tuotenro	Beskrivelse	Beteckning	Nimike
1	132 055 000	innkastdeksel, kompl.	skyddlucka, komplett	suojakansi, kokonainen
	132 054 000	innkastdeksel	skyddlucka	suojakansi
2	103 181 007	hylse	hylsa	holkki
3	000 003 007	glatt skive	skiva	rengas
4	000 000 081	skruer	skruv	ruuvi
5	060 086 000	lås, kompl.	clasp, komplett	suljin, kokonainen
6	000 002 027	mutter	mutter	mutteri
7	000 003 045	glatt skive	skiva	rengas
8	000 000 048	skruer	skruv	ruuvi
9	000 003 069	sprengskive	fjäderkrets	jousirengas
10	000 000 033	skruer	skruv	ruuvi
11	132 057 000	støttestang, kompl.	stödstång, komplett	tukitanko, kokonainen
12	000 014 005	sikkerhetslenke	säkringskätting	varmistuskettinki
13	000 000 050	skruer	skruv	ruuvi
14	000 003 045	glatt skive	skiva	rengas
15	045 052 000	spennskive	spännskiva	kiristyslevy
16	000 013 016	torsjonsfjær	torsionsstav	kiertovarsijousitus
17.1	005 000 228	klebemerke		
17.2	005 000 192		sticker	
17.3	005 000 184			tarra

N

Spesielle komponenter

S

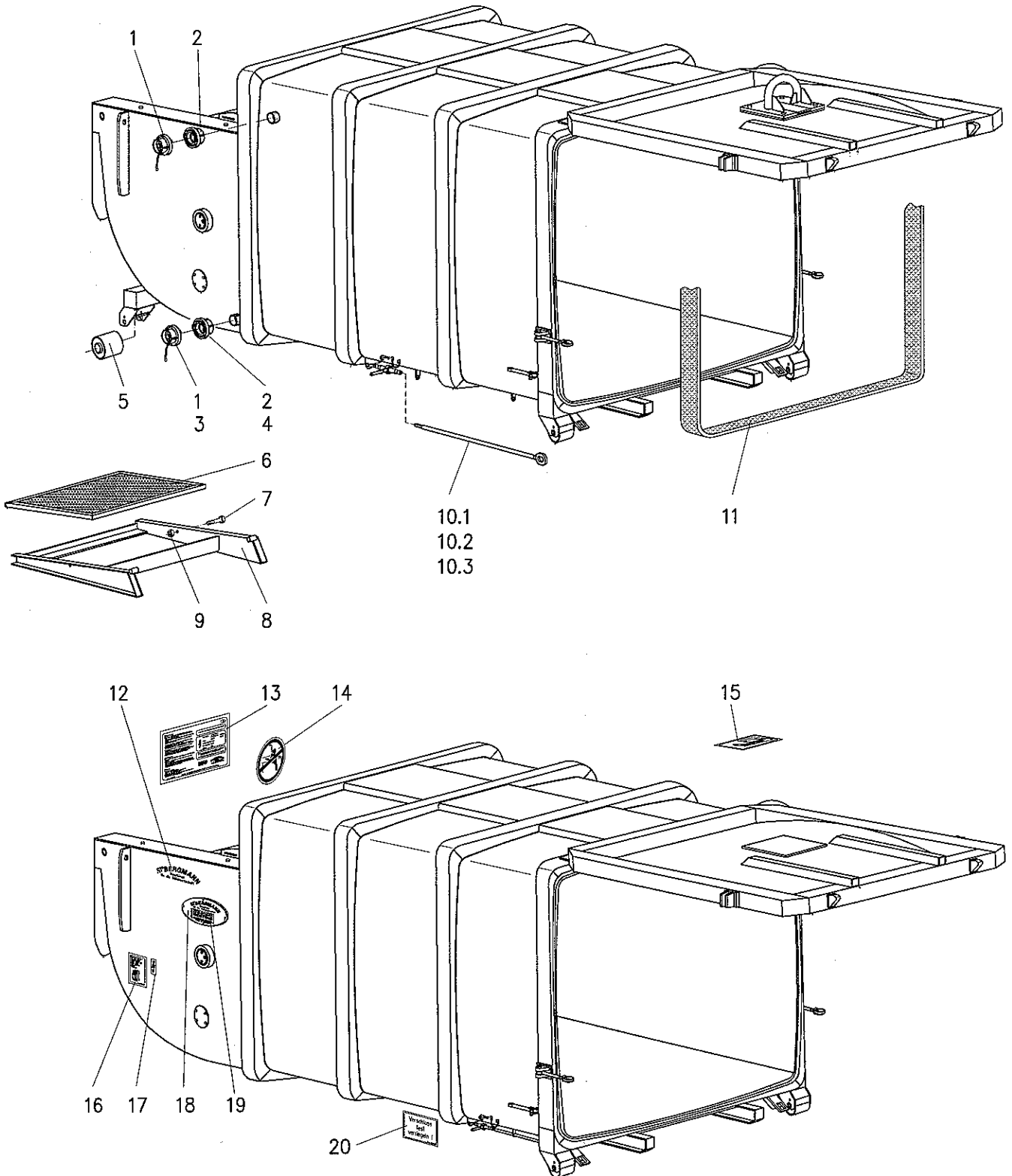
Specialkomponenter

SF

Erikoiskomponentit

Pos. Pos. Osa	Artikkelnr. Produktnr. Tuotenro	Beskrivelse	Beteckning	Nimike
1	004 007 037	nippel	kabelanslutning	kaapelin ruuvaus
2	004 001 264	tom boks	tomkåpa	tyhjä kotelo
3	004 007 010	låsemutter	mutter	vastamutteri
4	004 001 214	bunnelement	underdel	alaosa
5	004 001 275	bunnelement	underdel	alaosa
6	004 001 251	hjelpebryter	hjälpströmbrytare	apukytkin
7	004 001 274	bunnelement	underdel	alaosa
8	004 001 252	hjelpebryter	hjälpströmbrytare	apukytkin
9	005 000 254	klebemerke	sticker	tarra
10	004 001 247	frontelement, rød	frontelement, rött	etupuolen elementti, punainen
11	004 001 257	frontelement, gul	frontelement, gult	etupuolen elementti, keltainen
12	004 001 297	trykknapp	tryckknapp	painike
13	004 001 250	trykknapp	tryckknapp	painike
14	004 001 254	sopprosett	mushroom button	sienenmuotoinen kytkin

Klebmerke / Diverse
 Klistermärke / Diverse
 Tarra / Erläin



- N** Spesielle komponenter
S Specialkomponenter
SF Erikoiskomponentit

Pos. Pos. Osa	Artikkelnr. Produktnr. Tuoten:ro	Beskrivelse	Beteckning	Nimike
1	000 014 011	blinkopling, 2 Zoll C	blindkoppling, 2 Zoll C	pyöröteräs, 2 Zoll C
2	000 014 010	fastkopling, 2 Zoll C	fast koppling, 2 Zoll C	joutokytkin, 2 Zoll C
3	000 014 066	blinkopling, 4 Zoll A	blindkoppling, 4 Zoll A	pyöröteräs, 4 Zoll C
4	000 014 065	fastkopling, 4 Zoll A	fast koppling, 4 Zoll A	joutokytkin, 4 Zoll C
5	060 176 000	stålrull	stålhjul	teräsrolla
6	000 014 015	gitterrist	gallerrost	arina
7	000 000 035	skrue	skruv	ruuvi
8	132 081 000	påfylling, kompl.	påfyllningssteg, kompl.	täyttöaskelma, täydell.
9	000 002 003	mutter	mutter	mutteri
10.1	156 187 000	palforlengelse 14 m ³	förlängning av spärrhandtag 14 m ³	jatkoräikkä 14 m ³ 14 m ³
10.2	162 152 000	palforlengelse 18+22+24+26 m ³	förlängning av spärrhandtag 18+22+24+26 m ³	jatkoräikkä 18+22+24+26 m ³
10.3	162 154 000	palforlengelse 20 m ³	förlängning av spärrhandtag 20 m ³	jatkoräikkä 20 m ³ 20 m ³
11	000 008 119	pakning	tätning	tiiviste
12.1	005 000 235	klebemerke		
12.2	005 000 212		sticker	
12.3	005 000 181			tarra
13.1	005 000 230	betjeningsklistremerke		
13.2	005 000 180		anvisningsdekal	
13.3	005 000 182			käyttöohjetarra
14	005 000 015	piktogram	piktogram	kuvakirjoitus
15	005 000 233	klebemerke	sticker	tarra
16	005 000 003	klebemerke	sticker	tarra
17	005 000 048	klebemerke	sticker	tarra
18	005 000 040	firmaskilt	name-plate	yrittöksen kilpi
15.1	005 000 234	typeskilt		
15.2	005 000 209		identification plate label	
15.3	005 000 186			tyyppikilpi
20.1	005 000 316	klebemerke		
20.2	005 000 196		sticker	
20.3	005 000 191			tarra